



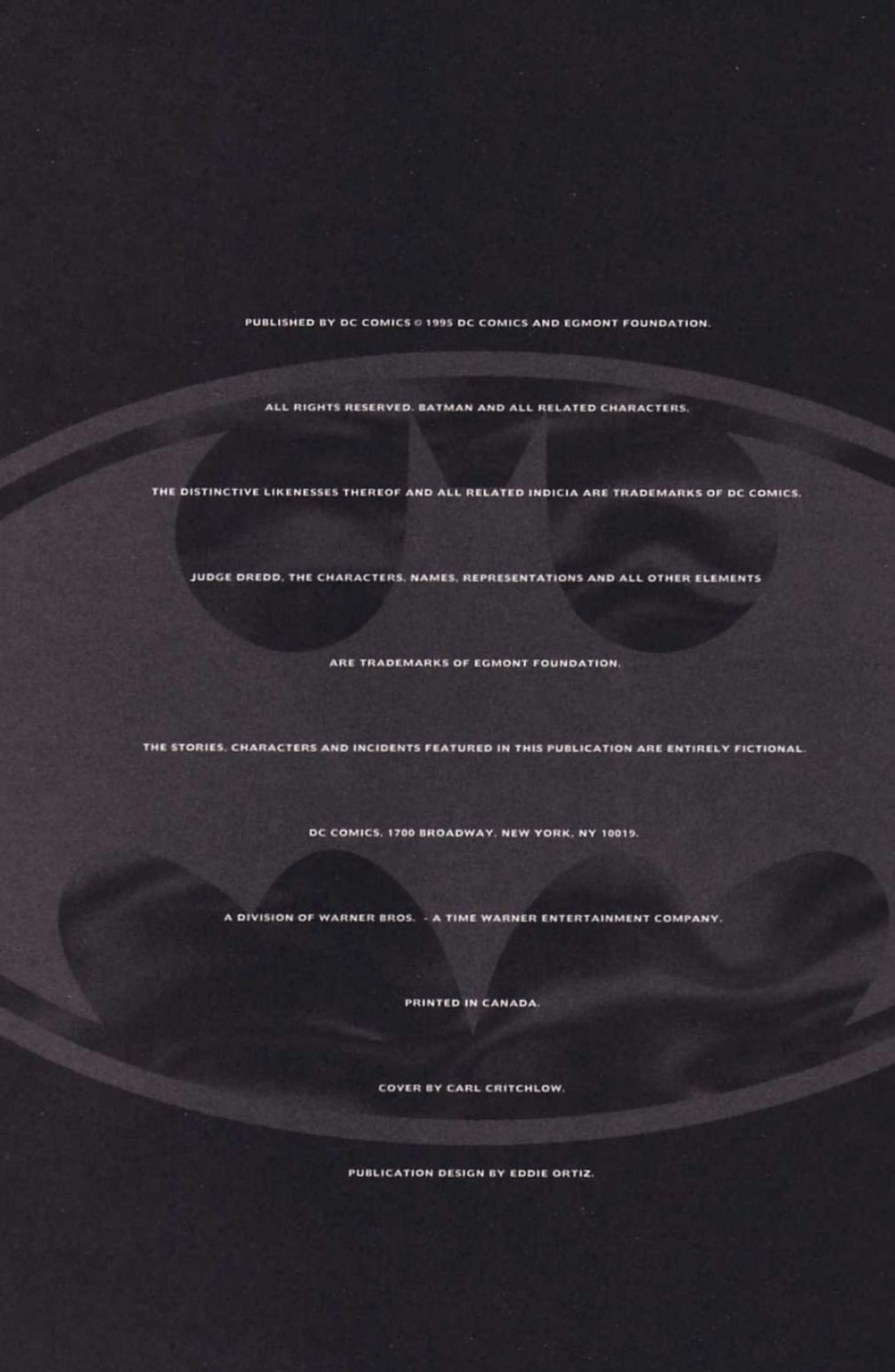
BATMAN

JUJIZ DREDD

A CHARADA DEFINITIVA



GRANT
WAGNER
CRITCHLOW
POWER



PUBLISHED BY DC COMICS © 1995 DC COMICS AND EGMONT FOUNDATION.

ALL RIGHTS RESERVED. BATMAN AND ALL RELATED CHARACTERS.

THE DISTINCTIVE LIKENESSES THEREOF AND ALL RELATED INDICIA ARE TRADEMARKS OF DC COMICS.

JUDGE DREDD, THE CHARACTERS, NAMES, REPRESENTATIONS AND ALL OTHER ELEMENTS

ARE TRADEMARKS OF EGMONT FOUNDATION.

THE STORIES, CHARACTERS AND INCIDENTS FEATURED IN THIS PUBLICATION ARE ENTIRELY FICTIONAL.

DC COMICS, 1700 BROADWAY, NEW YORK, NY 10019.

A DIVISION OF WARNER BROS. - A TIME WARNER ENTERTAINMENT COMPANY.

PRINTED IN CANADA.

COVER BY CARL CRITCHLOW.

PUBLICATION DESIGN BY EDDIE ORTIZ.

BATMAN

JUIZ

DREDD

A CHARADA DEFINITIVA

ALAN GRANT E JOHN WAGNER

ROTEIRO

CARL CRITCHLOW

ARTE

PÁGINAS 1 - 31

DERMONT POWER

ARTE

PÁGINAS 32 - 46

RAZIEL

TRANSCRIÇÃO, ADAPTAÇÃO
& DIAGRAMAÇÃO

BATMAN CRIADO POR BOB KANE

JUIZ DREDD CRIADO POR JOHN WAGNER
E CARLOS ESQUERRA



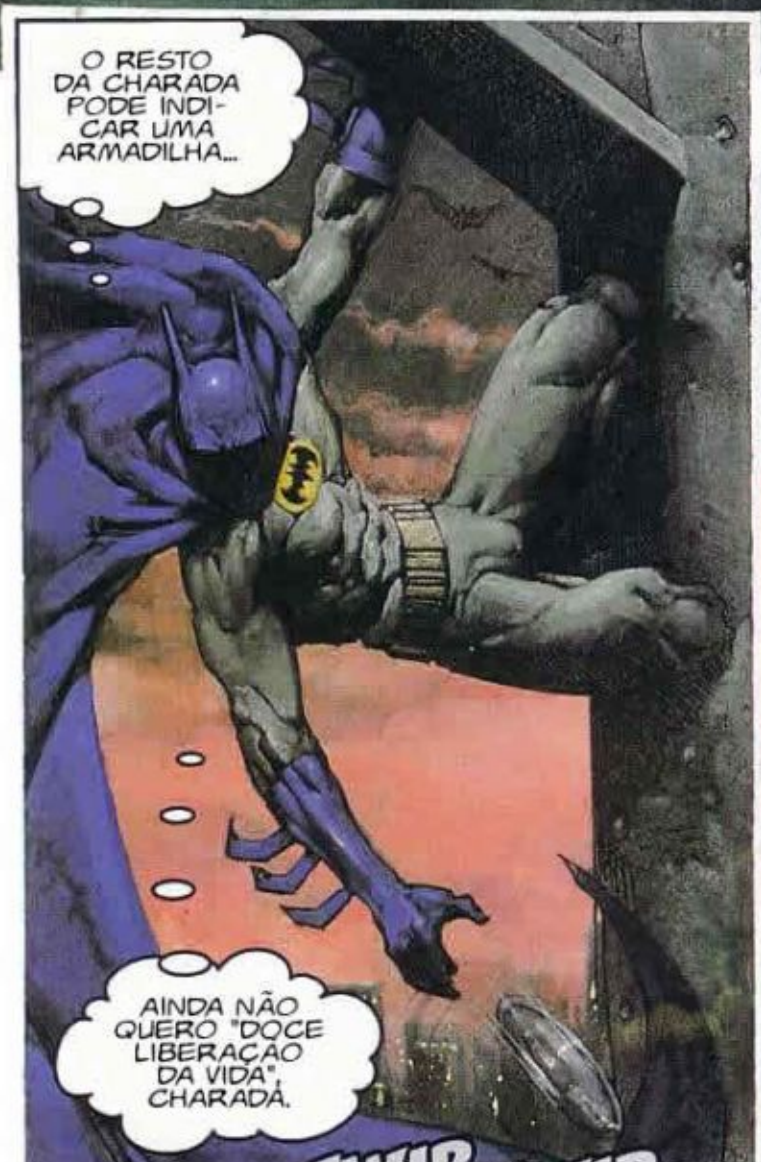




UMA
PISTA PARA
UM CRIME DO
CHARADA... OU
APENAS UMA
PROVOCAÇÃO?

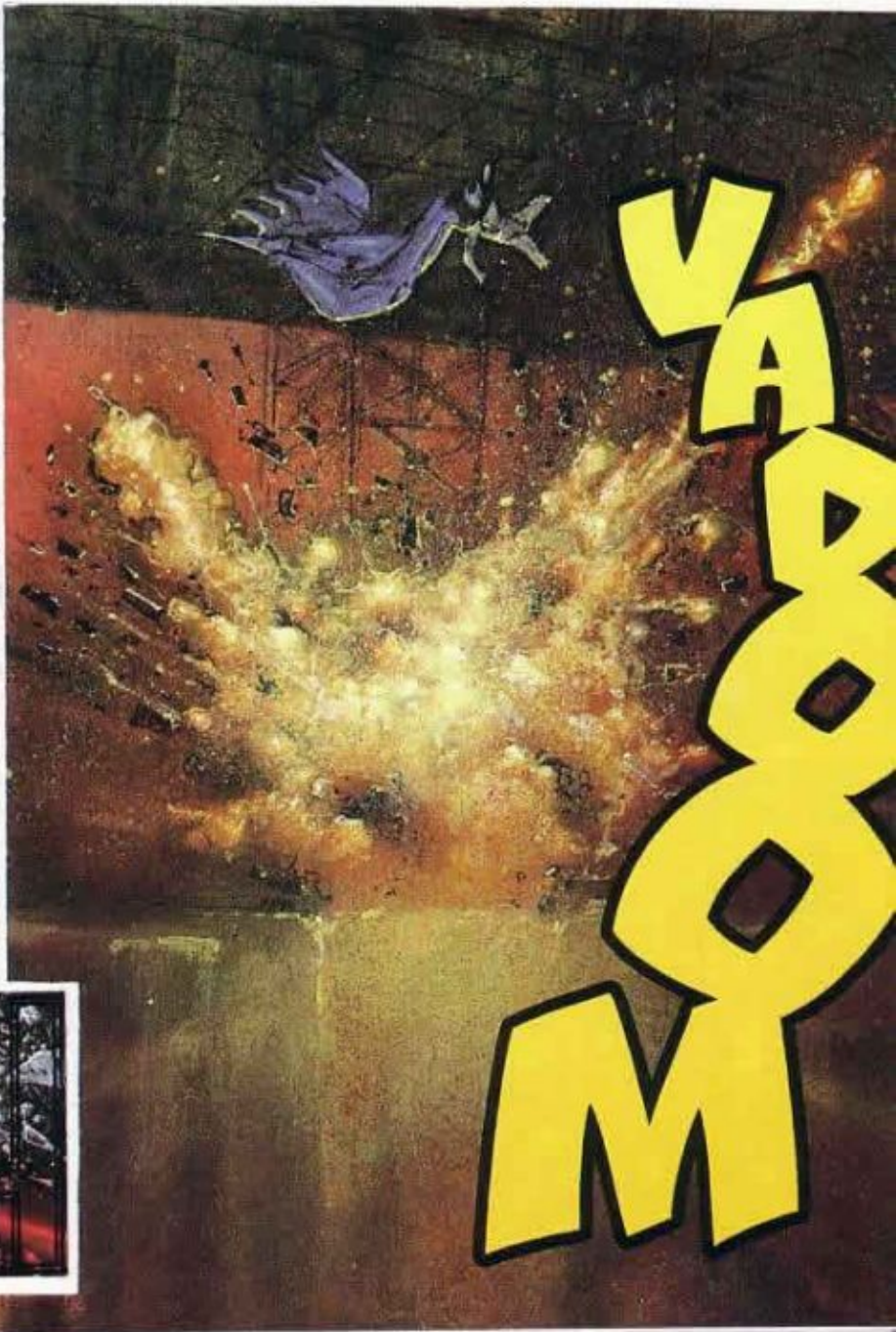


"ISCA FISGADA"
PARECE FÁCIL.
A LOJA DE ISCAS
SOB A PONTE...



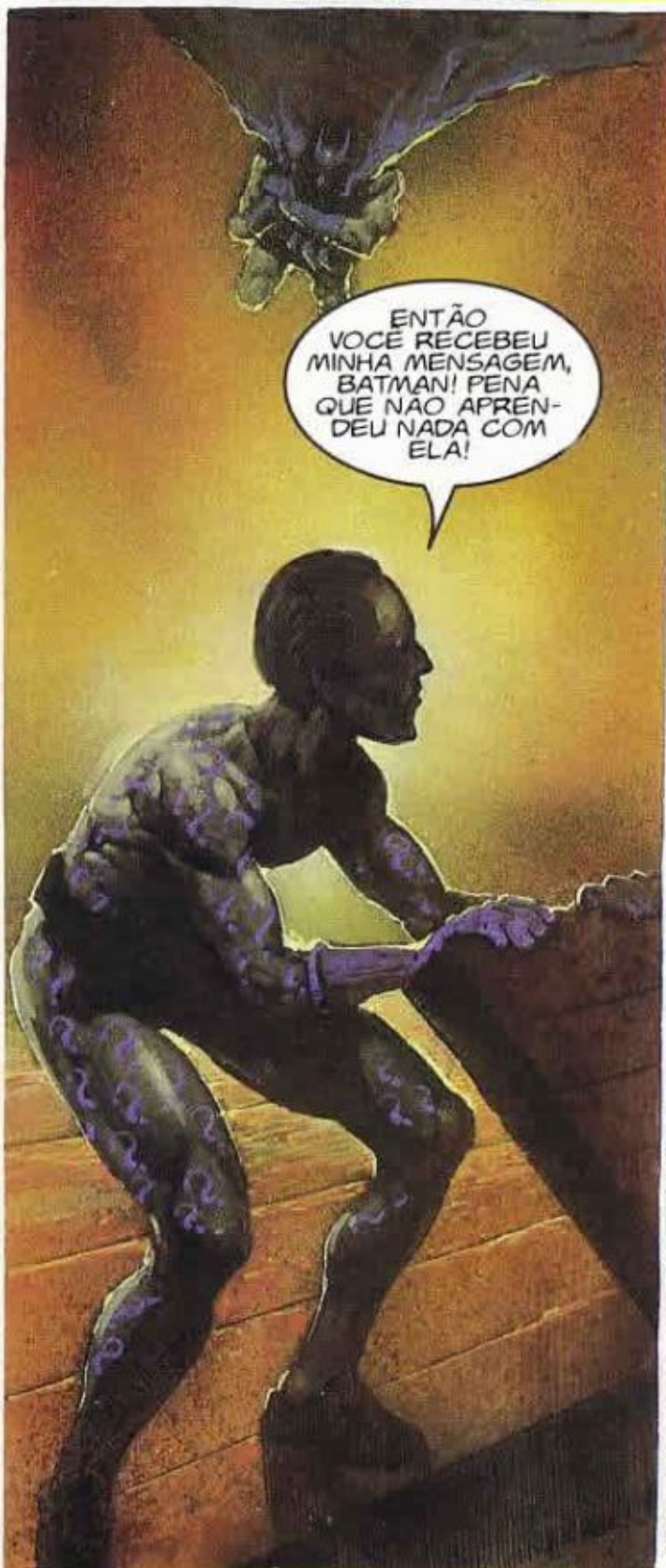
O RESTO
DA CHARADA
PODE INDI-
CAR UMA
ARMADILHA...

AINDA NÃO
QUERO "DOCE
LIBERAÇÃO
DA VIDA",
CHARADA.

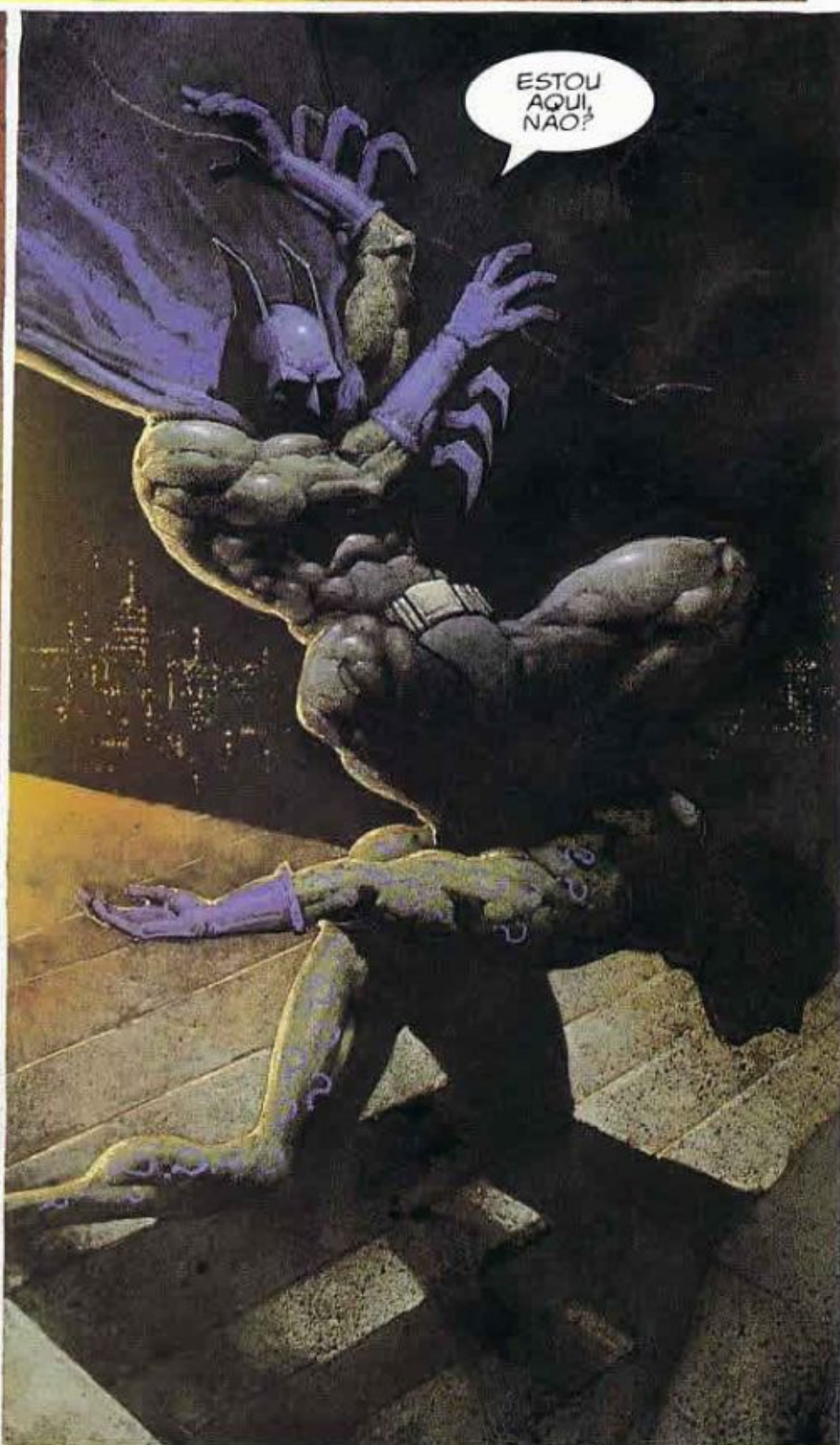




CHARADA!



ENTÃO
VOCÊ RECEBEU
MINHA MENSAGEM,
BATMAN! PENA
QUE NÃO APREN-
DEU NADA COM
ELA!



ESTOU
AQUI,
NÃO?



MAS NÃO
VIU A
VERDADEIRA
ARMADILHA!





EM UM
INSTANTE, ESTOU
REVISTANDO ESTE
CANALHA. NO OUTRO,
ESTOU NESSA
JAULA EM
EXPOSIÇÃO.

VOCÊ
NÃO TEM O
DIREITO DE ME
PRENDER AQUI.
SOU UM CI-
DADÃO HO-
NESTO!

CALE-
SE!

ESTÁ PERDENDO
TEMPO! SE UM MACHADO LASER
KHUNDIO NÃO CORTA ESSAS BARRAS,
NADA NO COSMOS VAI CORTAR!

O FALASTRÃO
NÃO PAROU
DESDE QUE
CHEGUEI!

O QUE
VOCE SABE
SOBRE ISSO,
CHARADA?

VOCE
VERA!

TAK TIRAN

TAN TIRAN

IMPRESTÁVEIS!
PROSTREM-SE! PROTE-
JAM OS OLHOS ANTE A
MAGNIFICÊNCIA DE SUA
SANTIDADE TIRÂNICA,
**O IMPERADOR
XERO!**





O QUE ELE DISSE?

É ARGULIANO, SENHOR. SIGNIFICA "MORTE A CRIATURA QUE ME TIROU DA CAMA DE WOLAG".

O QUE É "WOLAG"?

A FÊMEA DA ESPÉCIE, CREIO.

DIGA A ELE QUE POUPE A AGRESSÃO PARA A BATALHA.

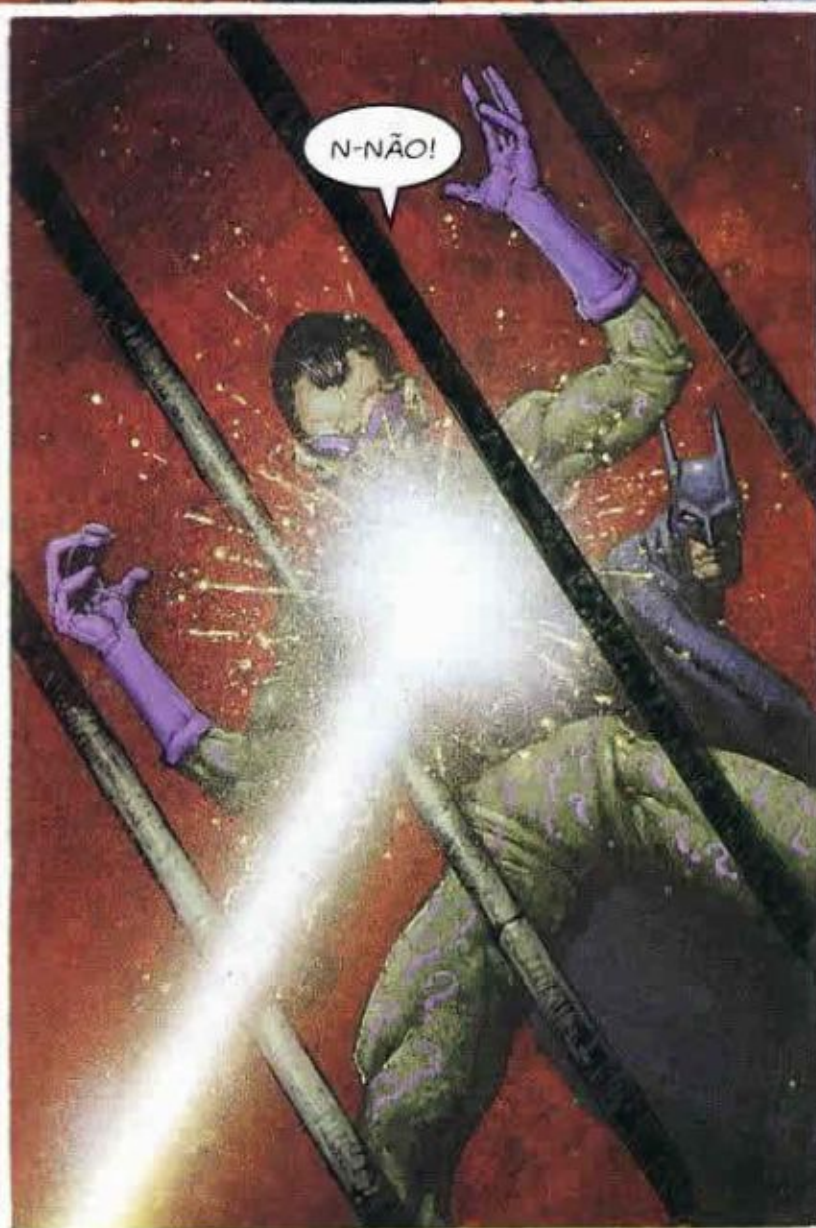


FIZ O QUE VOCE QUERIA, XERO!

ATRAI **BATMAN** ATÉ AQUI!! CUMpra SUA PARTE... ME **SOLTE** E **PAGUE** O QUE ME DEVE!



EU SOLTAREI VOCÊ. EIS O SEU PAGAMENTO, TRAIADOR!



N-NÃO!



N-NÃO... POSSO MORRER. ME AJUDE, BATMAN...

UHHH



ESTÁ MORTO!

FALOU SEM PERMISSÃO. QUE TODOS APRENDAM A LIÇÃO.

BEM, ELE SERVIU SEU PROPÓSITO! O EVENTO DE HOJE À NOITE INTERESSA APENAS A VOCES OITO... CADA UM DE VOCES GUERREIROS DE RENOME EM SEUS PROPRIOS MUNDOS!

SALVE, MEKARNOS... MANDROIDE!

ASSASSINO DE MILHARES!

DEIXE-ME SAIR E VOCE FARÁ PARTE DESSSES NUMEROS!



SALVE, DREDD,

JUIZ DE MEGA-CITY!

VOCE COMETEU DEZ ABDUÇÕES E UM ASSASSINATO. VAI CUMPRIR UMA LONGA PENA, CANALHA!



SALVE, GULAGG DE GNULP!

CAMPEÃO DOS CAMPEÕES!

by
KLT0
WE+ΔPX
byMOX+
++Δ/i



**SALVE,
BRUTALIX!**

REI DOS
ESPORTES
SANGRENTOS!

**SALVE,
YANOK,**

KHUNDIO!
BOCA-SUJA E
ASSASSINO!

CHUPA
MINHA
ARMA,
XERO!



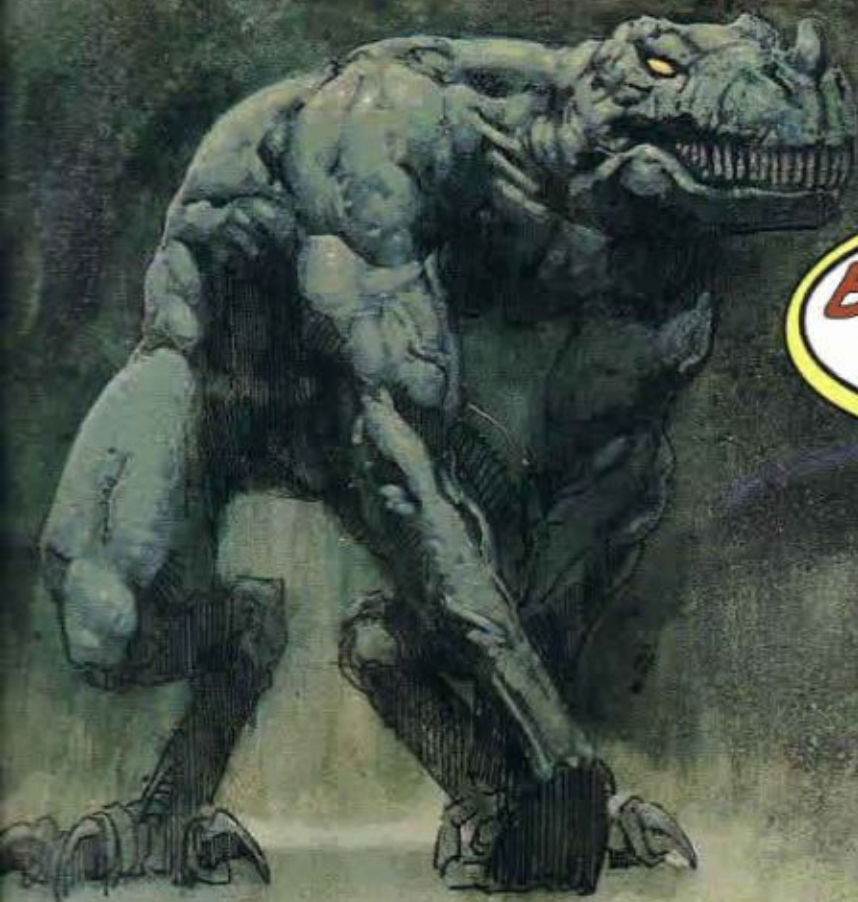
**SALVE,
PESADELO
VIVO!**

TODOS
DEVEM
MORRER!



**SALVE,
SAURON-DOS!**

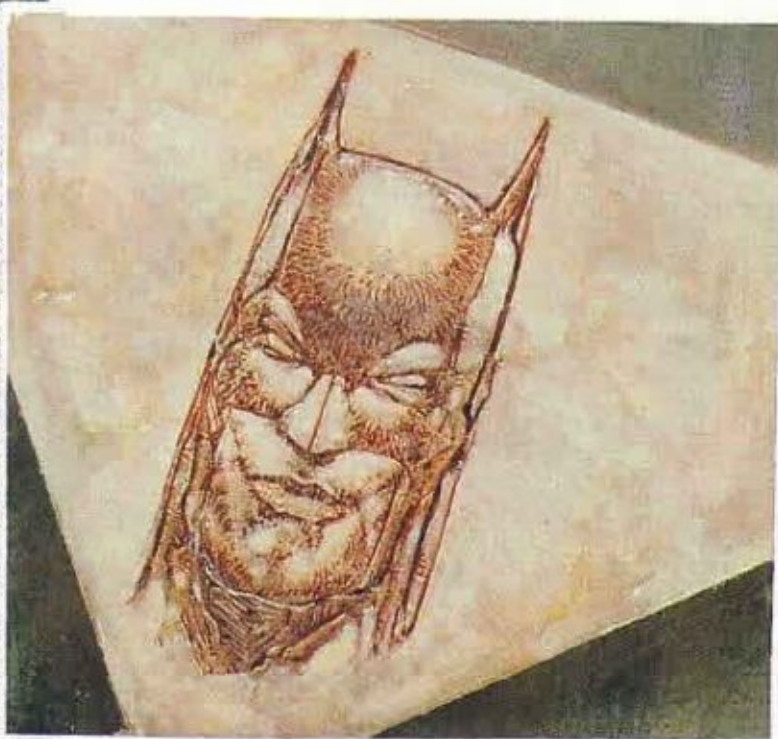
SUA FEROCIDADE
FALA POR SI
MESMA!



**SALVE,
BATMAN,**

CAVALEIRO DAS
TREVAS DE
GOTHAM!





BATMAN,
DE GOTHAM
SERÁ A
PRESA!

O CAÇADOR
QUE O MATAR
ESTARÁ LIVRE...
OS DE MAIS
MORREM!

SE A **PRESA**
DERROTAR OS
CAÇADORES,
ENTÃO **ELA**
ESTARÁ LIVRE!

NÃO
MATAREI
POR NIN-
GUÉM!

E EU
NÃO MATAREI
POR **DIVERSÃO**
DE NINGUÉM!

ENTÃO, AMBOS
ESTÃO COM SÉRIOS
PROBLEMAS!

QUE A CAÇADA
COMECE!

A full-page comic book illustration. In the foreground, a warrior in a blue and purple suit with gold armor and a helmet with a red 'M' emblem stands on a stone path. He holds a large gun in his right hand. Behind him, a bald man with glasses and a patterned loincloth is running. The background shows a dark, ruined city with smoke and fire.

ONDE
INFERNOS...?

INFER-
NO SERIA
APROPRIA-
DO!

A full-page illustration of Batman in a dark, gothic setting. He is wearing his iconic purple suit and cape, with the yellow bat symbol on his chest. He is looking down at a large, grotesque stone head of a monster that is part of a larger structure. The background is a dark, red sky with a cityscape visible in the distance. The ground is made of red bricks, and there are other stone carvings of monsters and figures around.

NÃO
ESTOU NA
TERRA!

SERÁ OUTRA
DIMENSAO...?

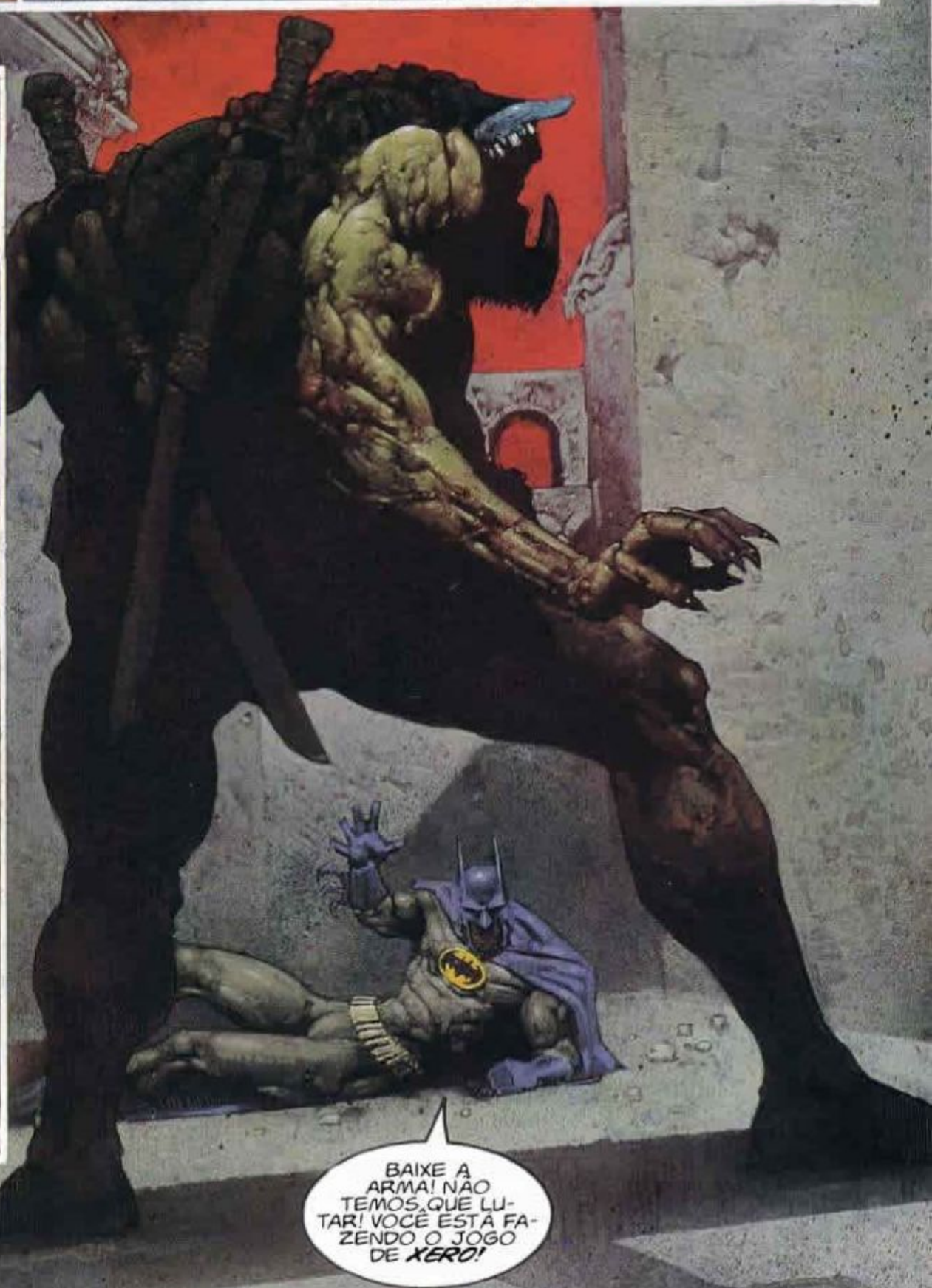
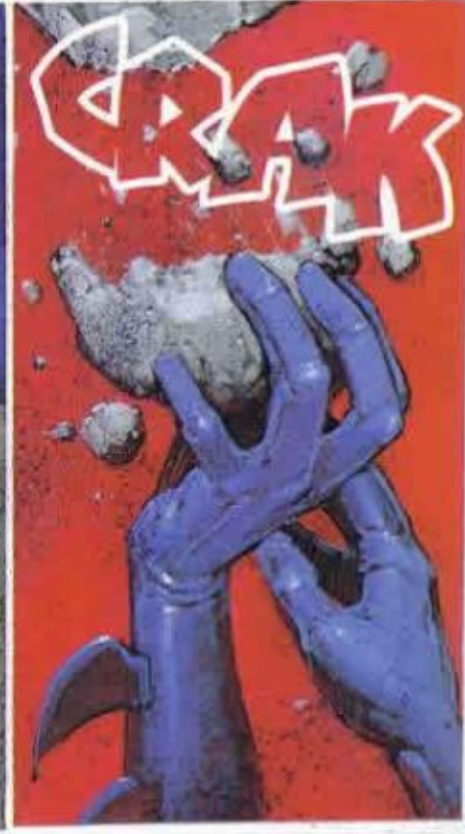
ESSE **XERO** USOU O CHARADA PARA ME ATRAIR AQUI... E O ELIMINOU COMO A UM INSETO! ELE É UM SER DE IMENSO PODER!

E AQUELE **BASTÃO** QUE ELE USAVA...

SNAP

FTUM

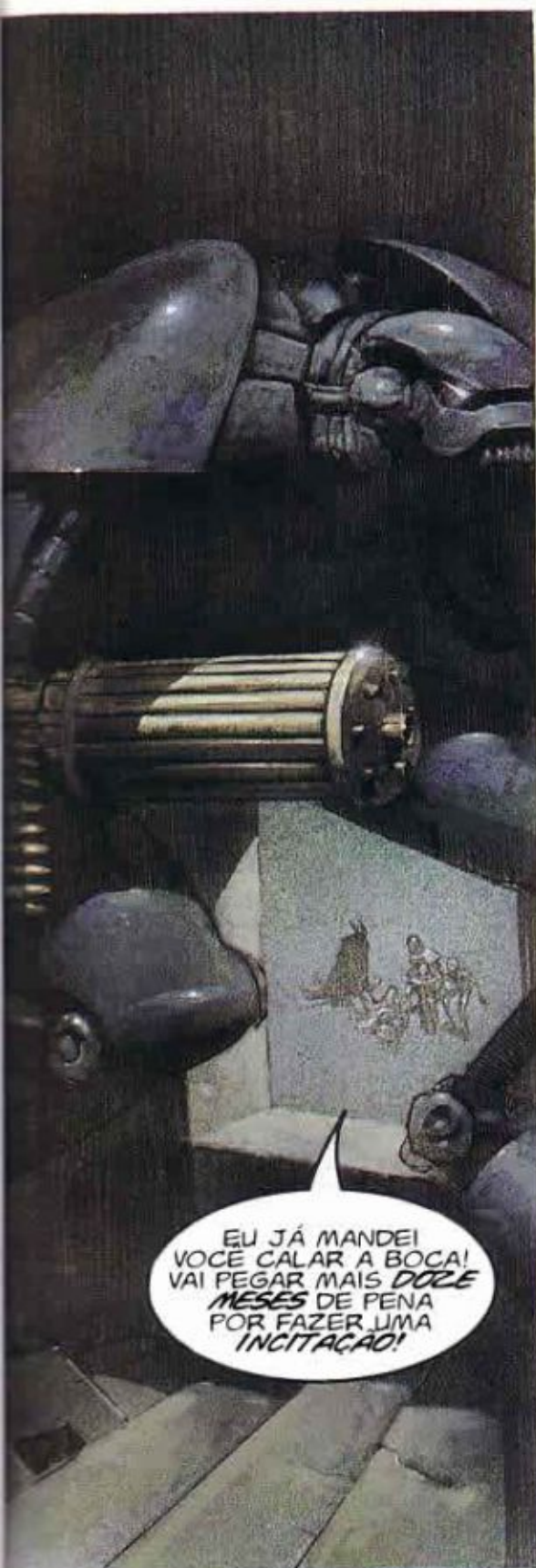
FTUM





APAGA
ELE LOGO
E VAMOS EM-
BORA DESSE
LUGAR!

MUITO BOM,
JUIZ! ELE É
TODO NOSSO
AGORA!



EU JÁ MANDEI
VOCE CALAR A BOCA!
VAI PEGAR MAIS *DOZE*
MESES DE PENA
POR FAZER UMA
INCITACAO!



NÃO PRECISAVA
MATA-LO! EU TINHA
A SITUAÇÃO SOB
CONTROLE!

ME PARE-
CEU QUE VOCÊ
PRECISAVA DE
UMA PEQUENA
AJUDA!



EU NÃO
QUERO ESSE
SEU TIPO DE
AJUDA!



QUER DIZER
QUE ESTÁ DO
LADO *DELE*?

FIÇOU MALUCO?
VOCE QUILU O GRAN-
DALHAO... **MATAR**
BATMAN E A UNICA
SAIDA PARA FORA
DESSE LUGAR!

EU DISSE
PARA **FICAR**
QUIETO!

PELO MENOS
ME ARRANJA
UMA ROUPA!
ESTOU CONGE-
LANDO!



CONGELE
NO INFERNO
NO!



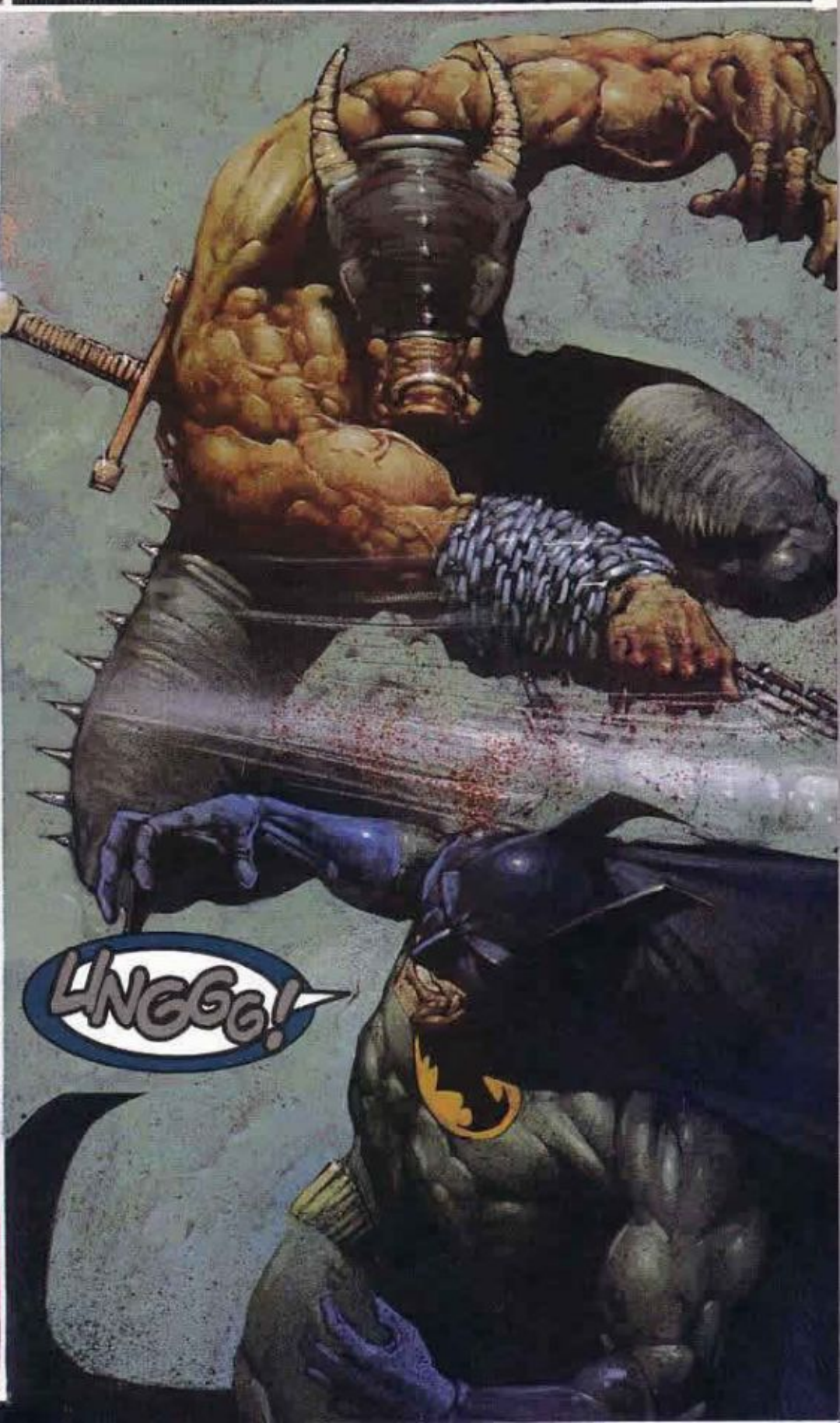
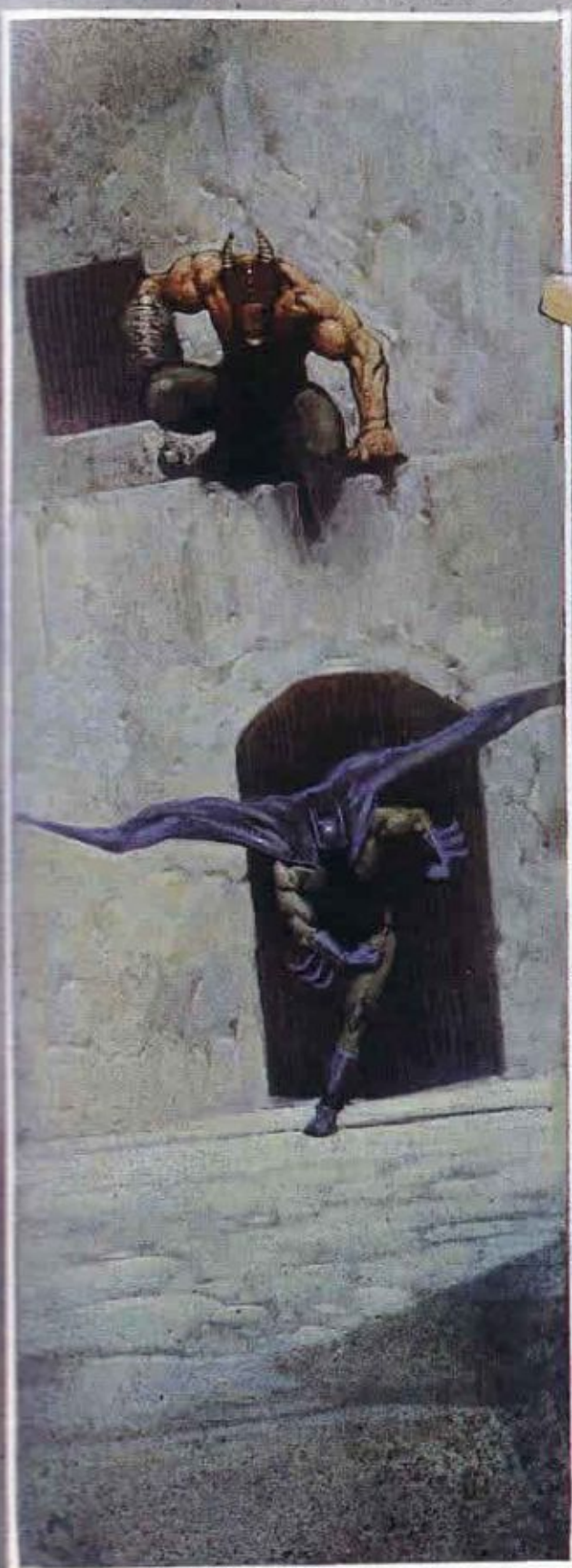
PACIFICA-
DOR: EXE-
CUTAR!

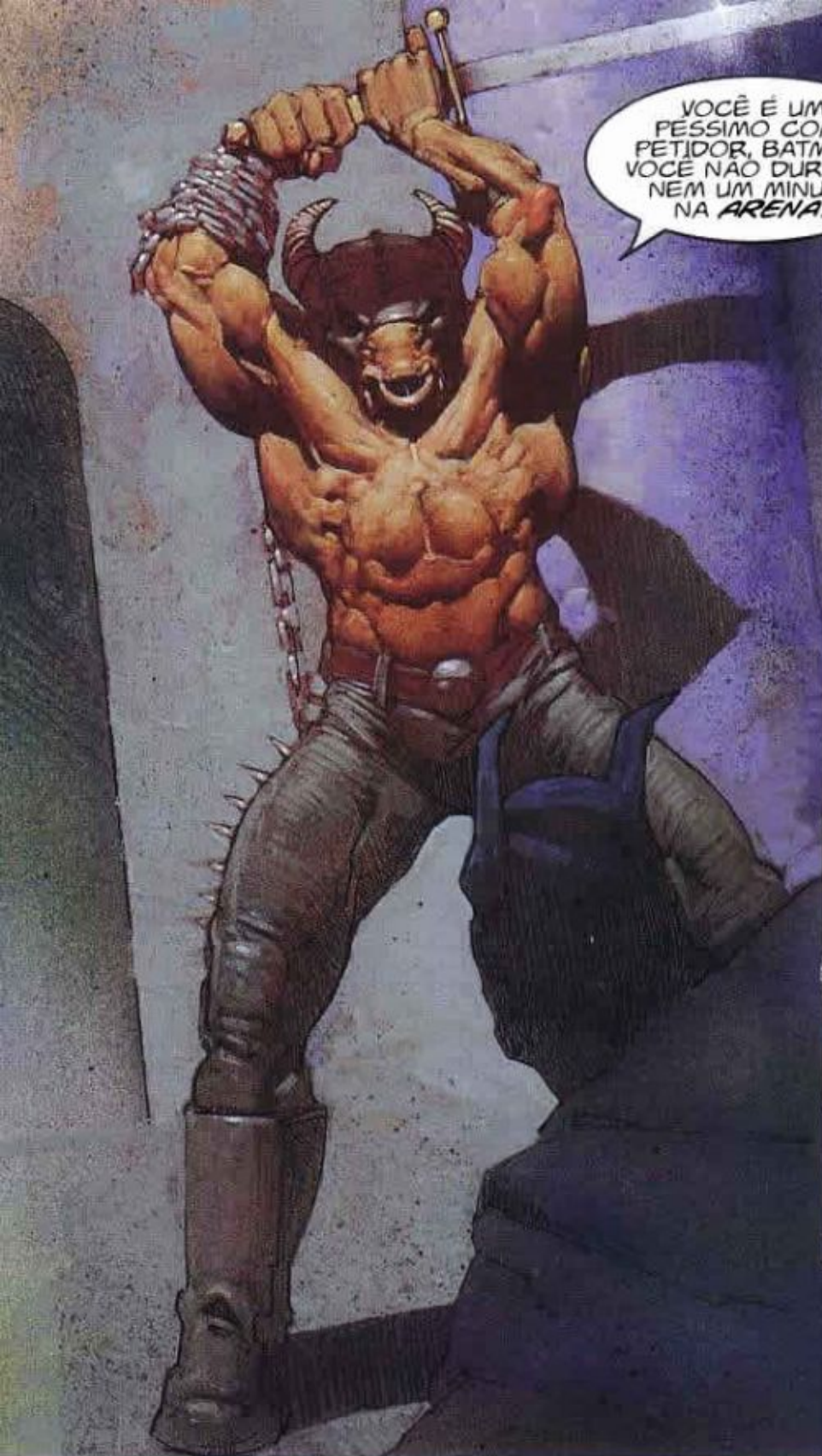
VADOOM



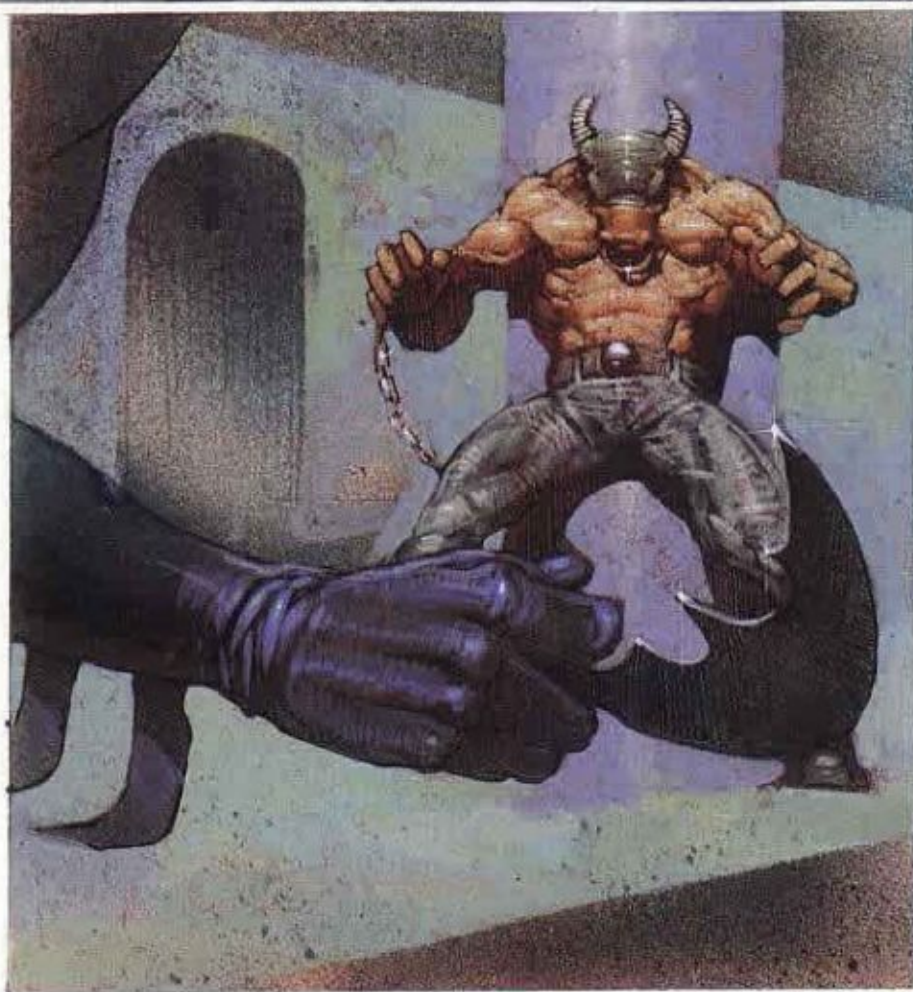


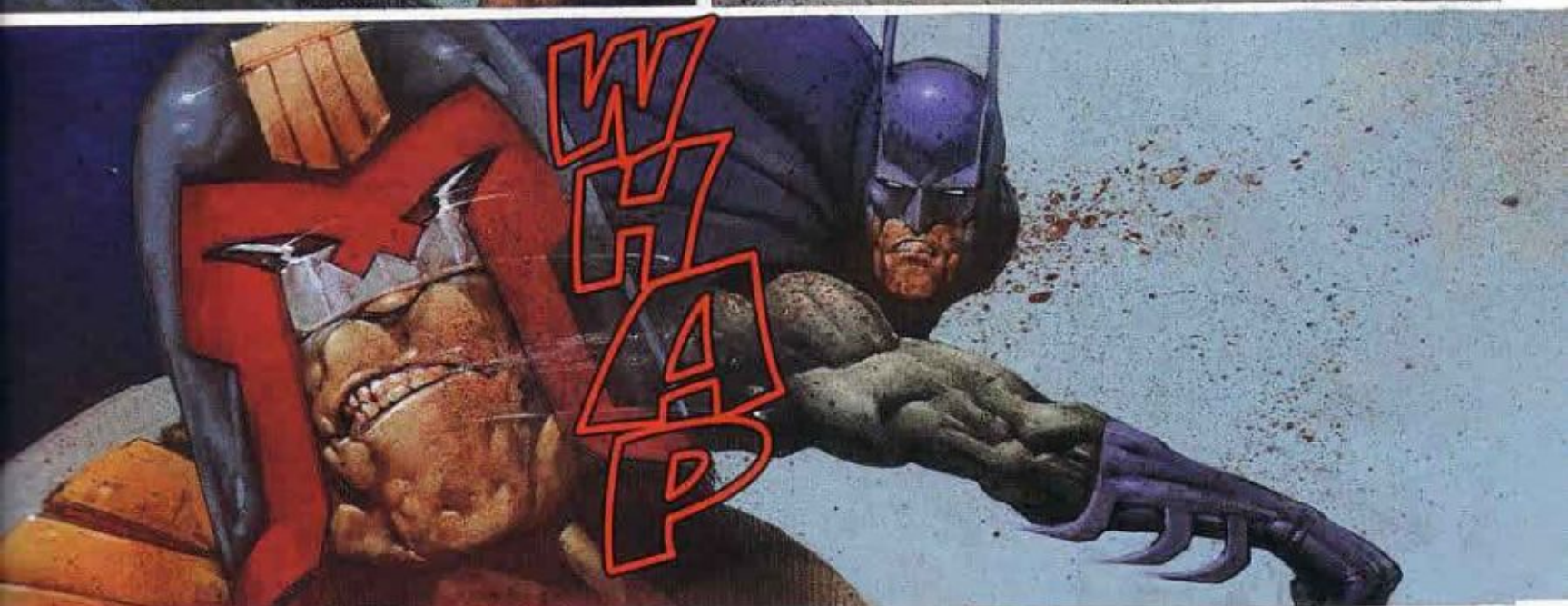
NÃO GOSTO DE FAZER O JOGO DE *XERO* TANTO QUANTO VOCE, MAS AGORA MESMO NOS NÃO TEMOS NENHUMA ESCOLHA!





VOCÊ É UM
PÉSSIMO COM-
PETIDOR, BATMAN!
VOCÊ NÃO DURARIA
NEM UM MINUTO
NA **ARENA!**







PARA ONDE VAMOS?
CALE-SE!



ISSO DEVE RETARDAR MEKARNOS UM POUCO!



PRESO EM UM JOGO IDIOTA...! VOCÊ PENSARIA QUE UM SER DO TIPO DE **XERO** PODERIA TER COISAS **ME-LHORES** PARA FAZER COM O TEMPO DELE!

ESSA NÃO É A ÚNICA COISA QUE NÃO COMBINA.

O CHARADA... COMO **ELE** ACABOU SE ENVOLVENDO NISSO?



O CANALHA TINHA VELHAS **DESAVENÇAS** COM VOCE, NÃO?

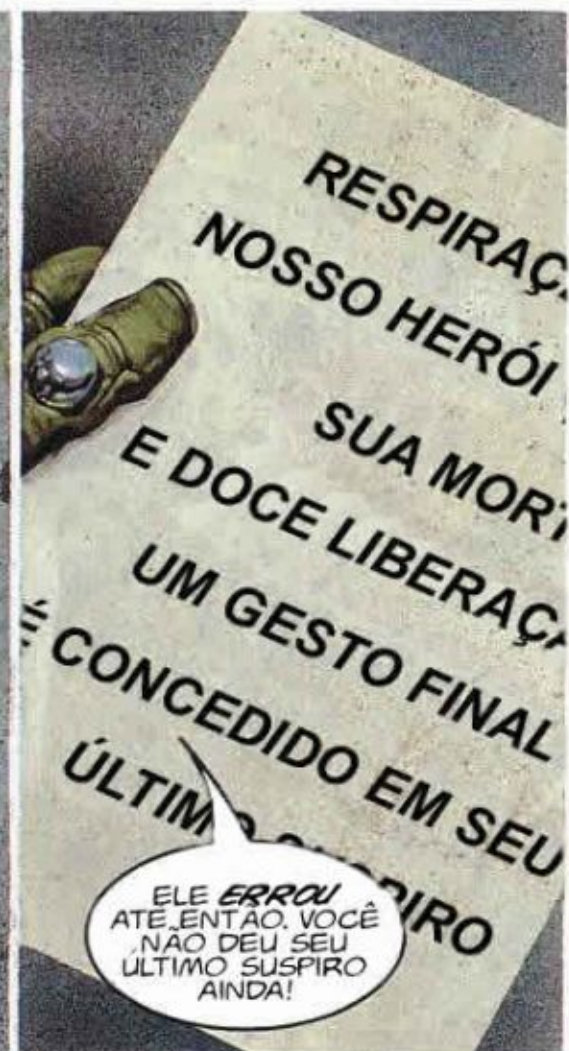
NÃO QUIS DIZER ISSO. VOCÊ FALOU QUE FOI SIMPLEMENTE **TELEPORTADO** DA RUA...



SE ELE TINHA **ESSE** TIPO DE PODER, ELE NÃO **PRECISAVA** DO CHARADA... **OU** DA CHARADA DELE!



O MODO DE AGIR DO CHARADA... ELE GOSTA DE ANUNCIAR OS CRIMES DELE!



RESPIRAÇÃO
NOSSO HERÓI
SUA MORTE
E DOCE LIBERAÇÃO
UM GESTO FINAL
É CONCEDIDO EM SEU
ÚLTIMO SUSPIRO

ELE **ERROU** ATÉ ENTÃO. VOCÊ NÃO DEU SEU ÚLTIMO SUSPIRO AINDA!

UMA COISA É CERTA...
XERO NOS TROUXE AQUI,
ELE PODE NOS
SOLTAR.

TUDO
QUE TEMOS
A FAZER É
LOCALIZAR
ELE...

ESPEREM
AQUI!

PELO
AMOR DE
GRUD, NÃO
DEIXE ELE
IR!

VOCÊ ACHA QUE
ELE VAI VOLTAR? UM
DOS OUTROS VAI PEGAR
ELE AGORA... ENTÃO O
GRANDALHÃO VAI
MATAR A **NÓS!**

"SABE DE UMA COISA, QUANDO
FOMOS TRAZIDOS NISSO, EU IA
SOLTAR VOCE COM UMA **ADVER-**
TENCIA. AGORA VOCE VAI PEGAR
DOIS ANOS!"

"DOIS **ANOS?** VOCÊ
DISSE **DOZE MESES!**"

"VOCÊ **VAI** MANTER
A BOCA FECHADA!"

LÁ ESTÁ!





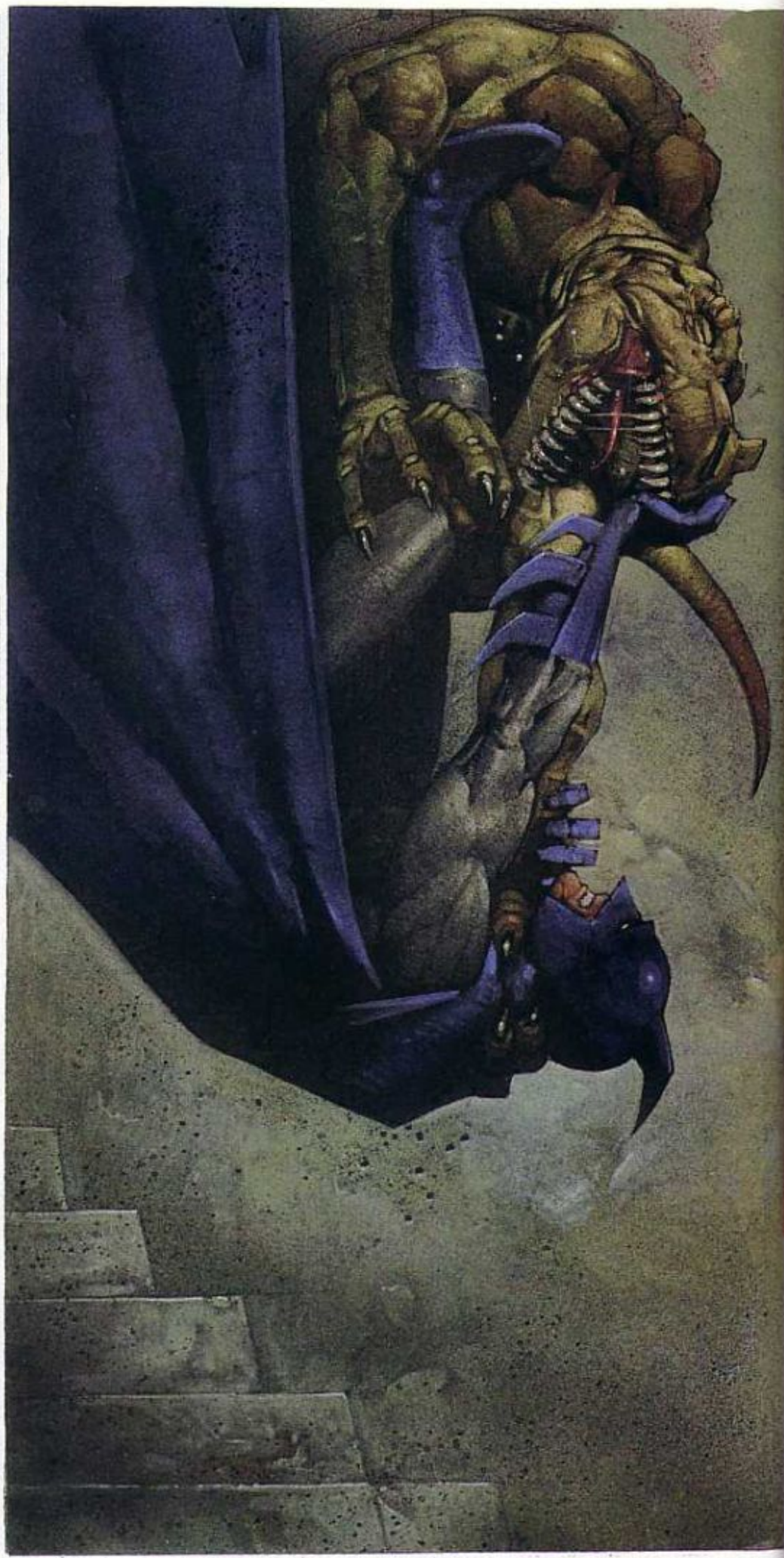
NÃO SEI O
QUE VOU FAZER
QUANDO CHEGAR
ATE XERO...

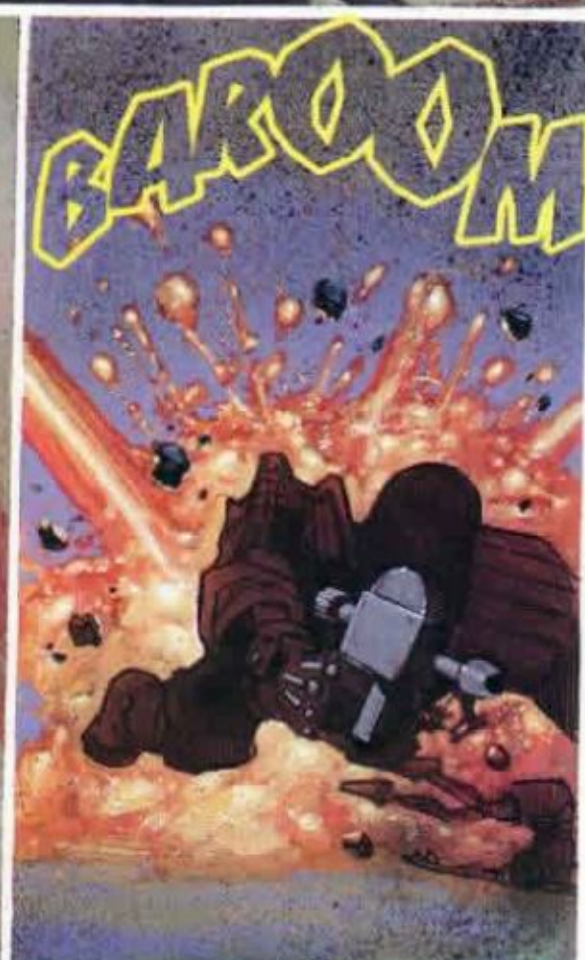
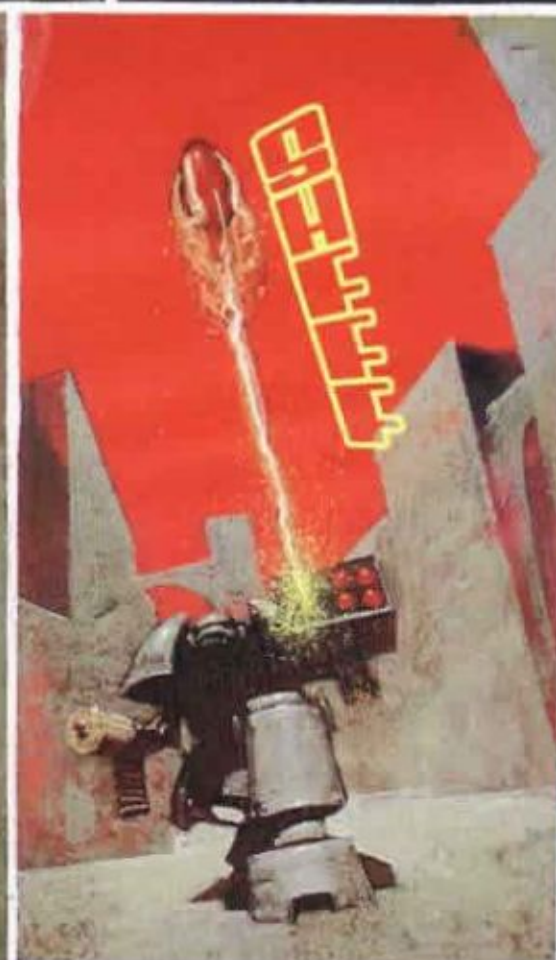
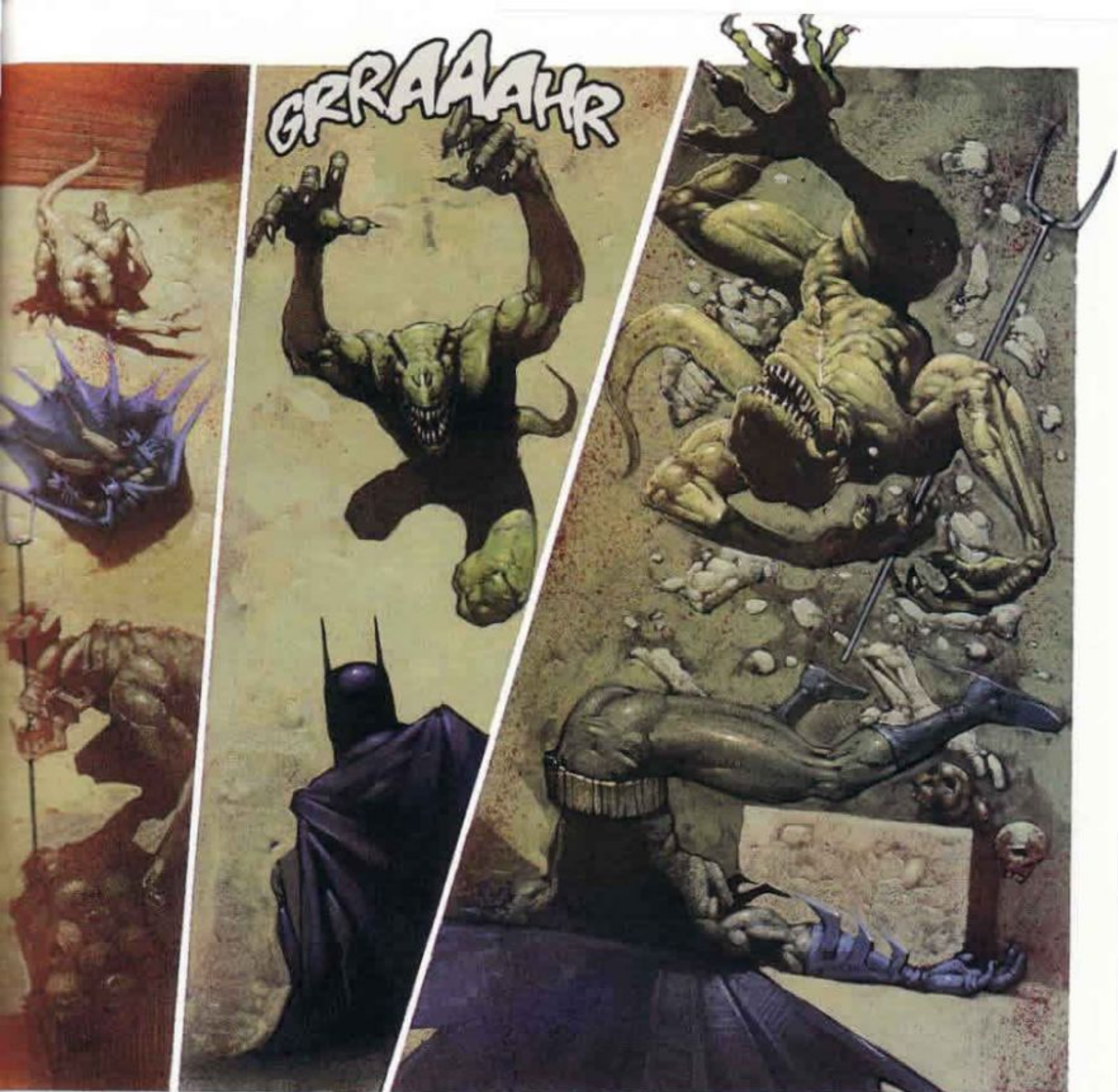
...ACHO QUE
VAI TER QUE
SER NA BASE
DO INSTINTO!



O QUÊ...?









NÃO HÁ
DIÁLOGO COM
ESSE SEL-
VAGEM...!



GAHHH!!

SHUNHH



NÃO
ADIANTA!



ENQUANTO ELE TIVER
O **CETRO**, NÃO PODE-
MOS CHEGAR PERTO
DELE!

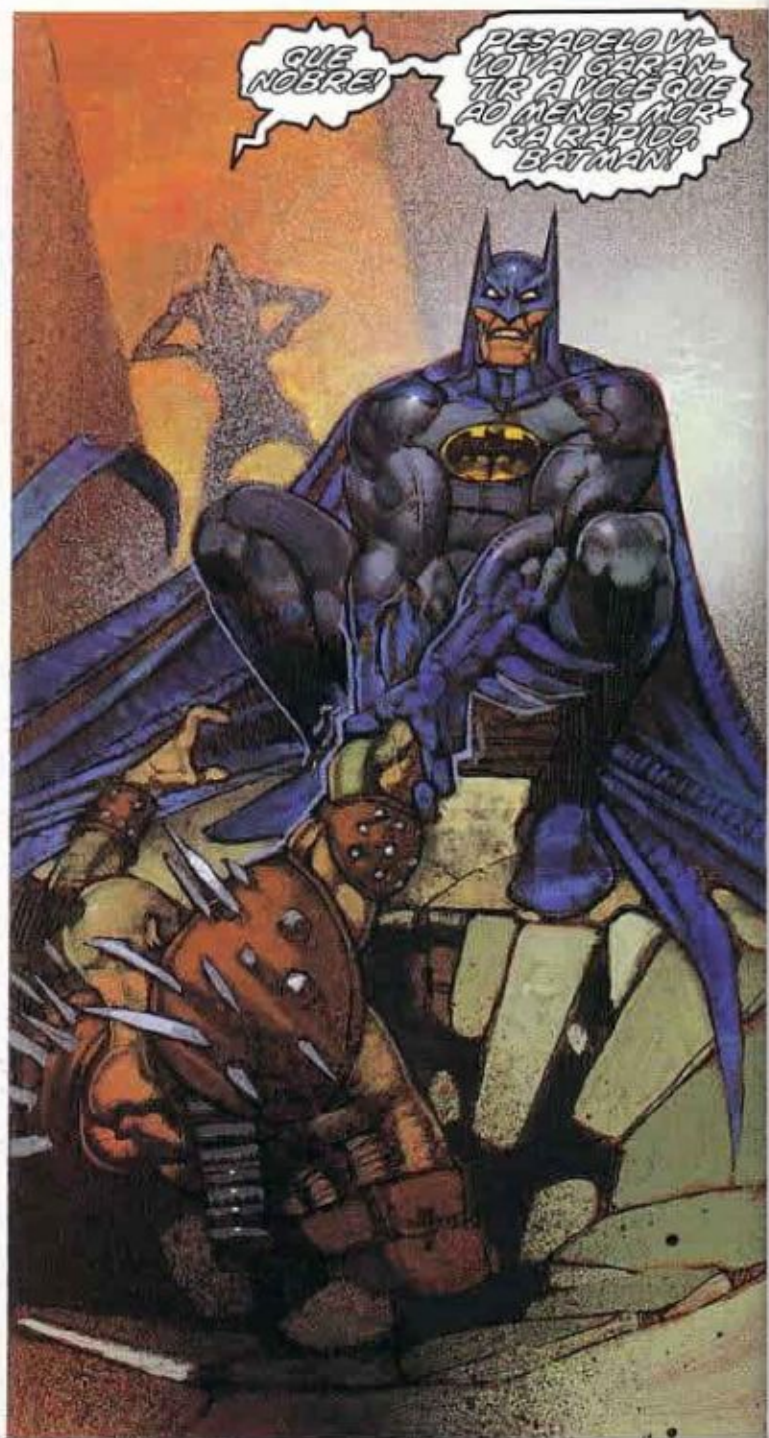
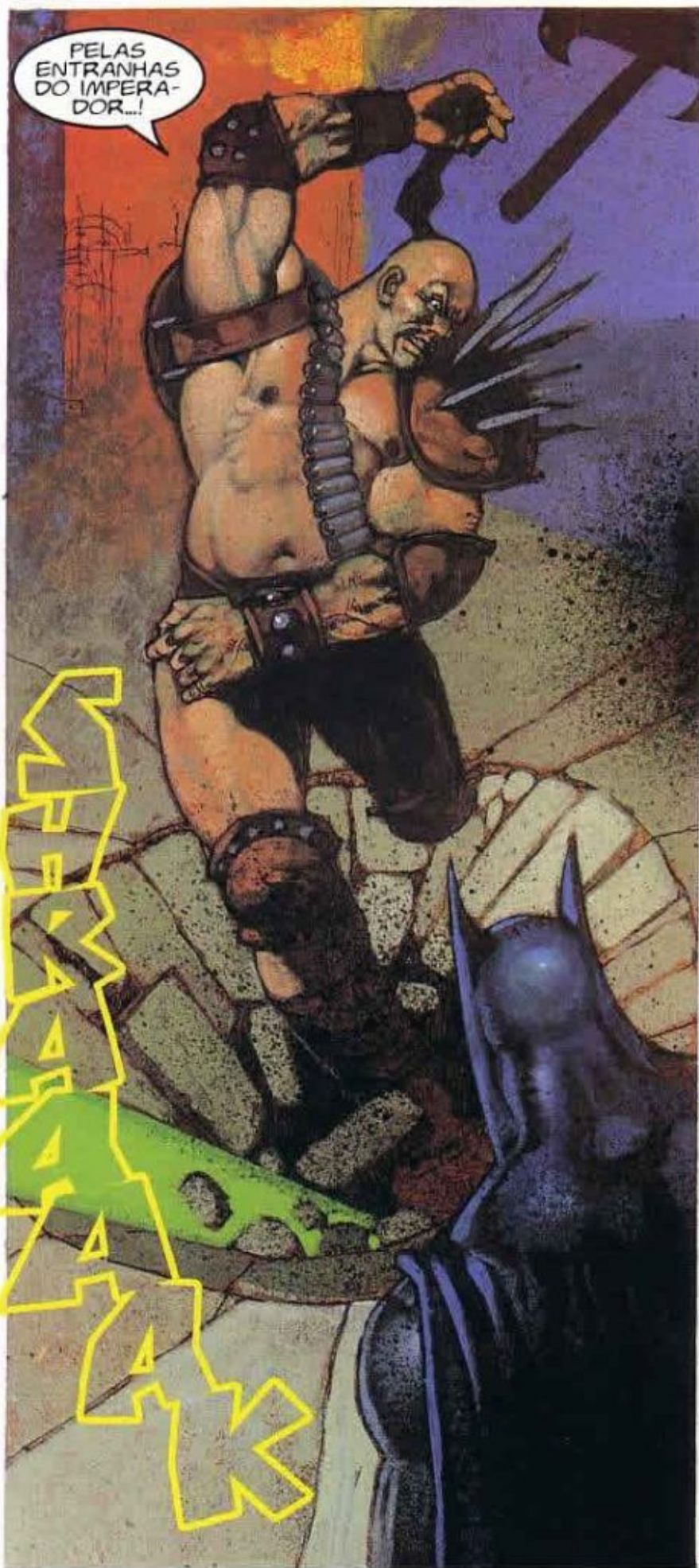
NÃO
TEMOS QUE
CHEGAR PERTO
ASSIM...

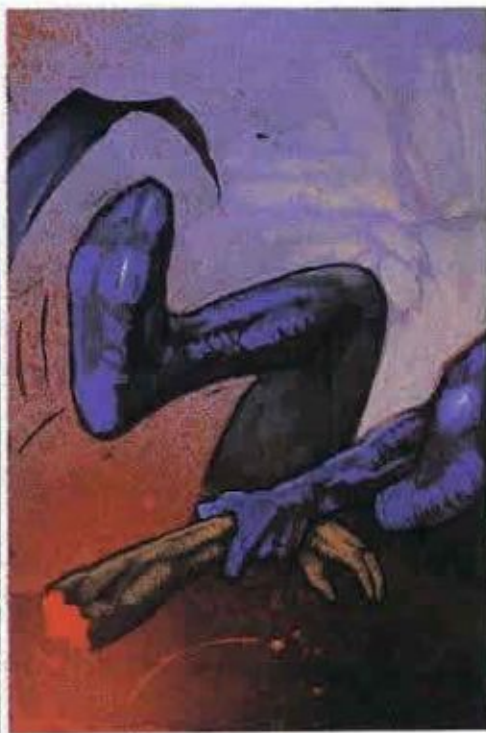


...O **PACIFICADOR**
FUNÇÃO BEM A
MILHARES DE METROS!



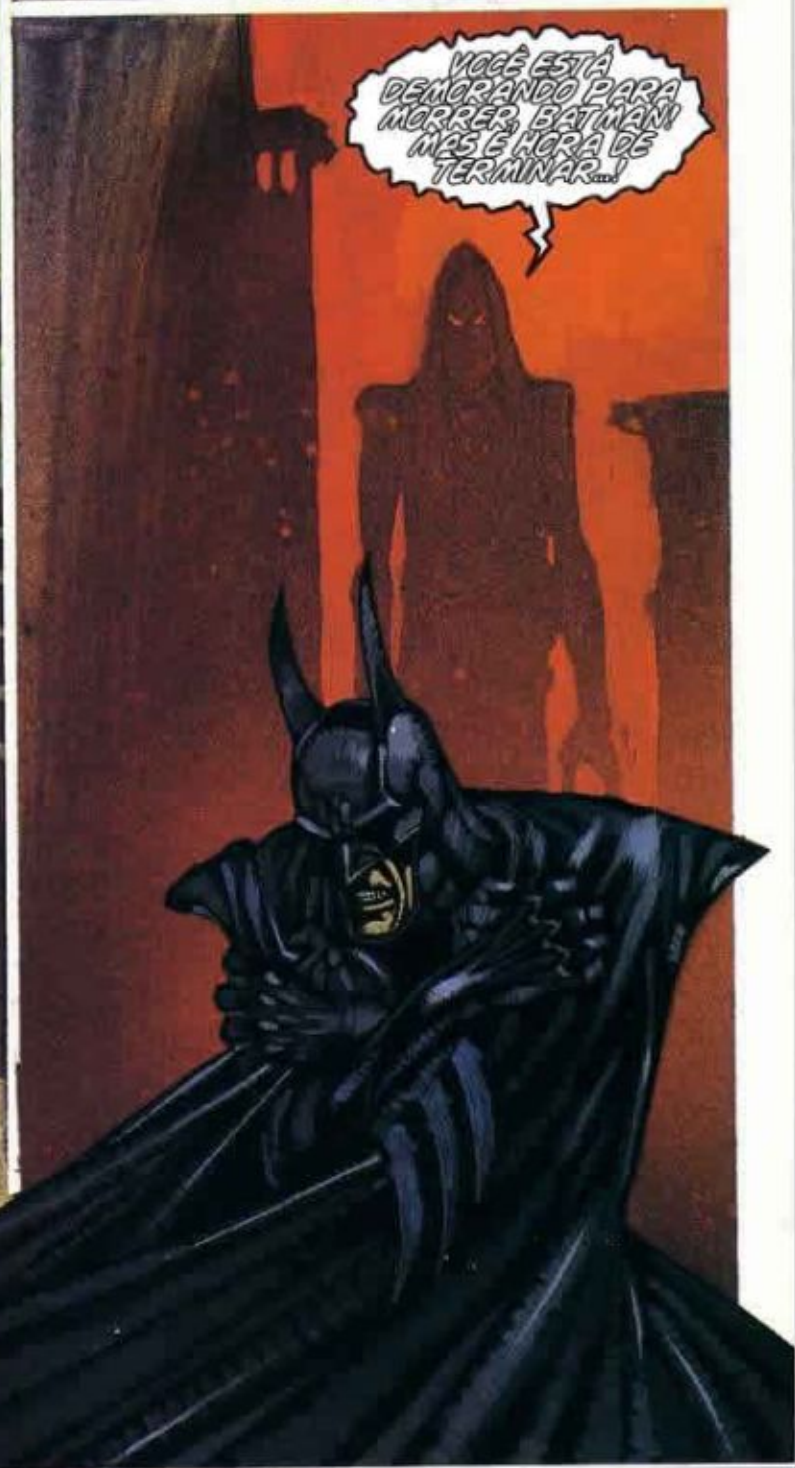
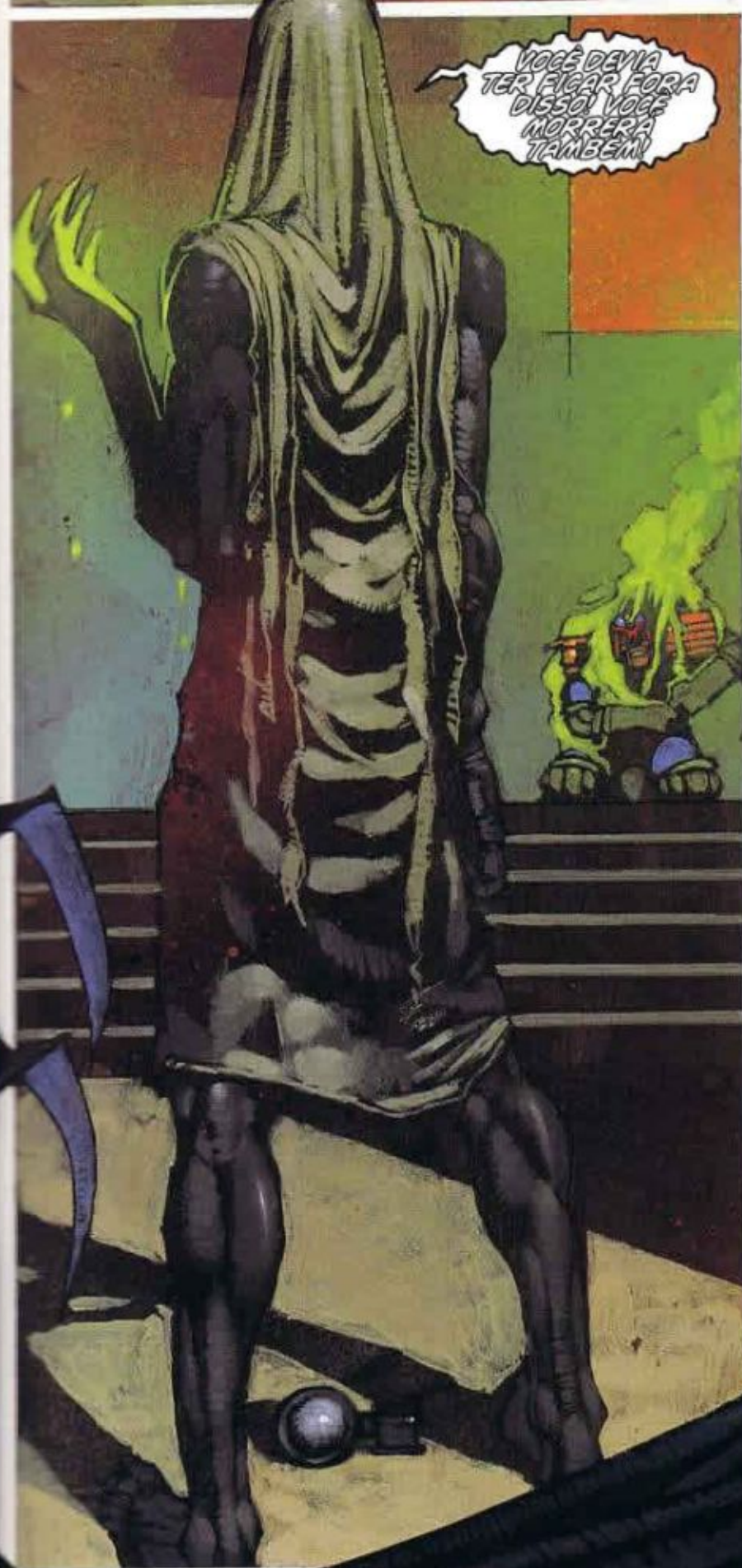


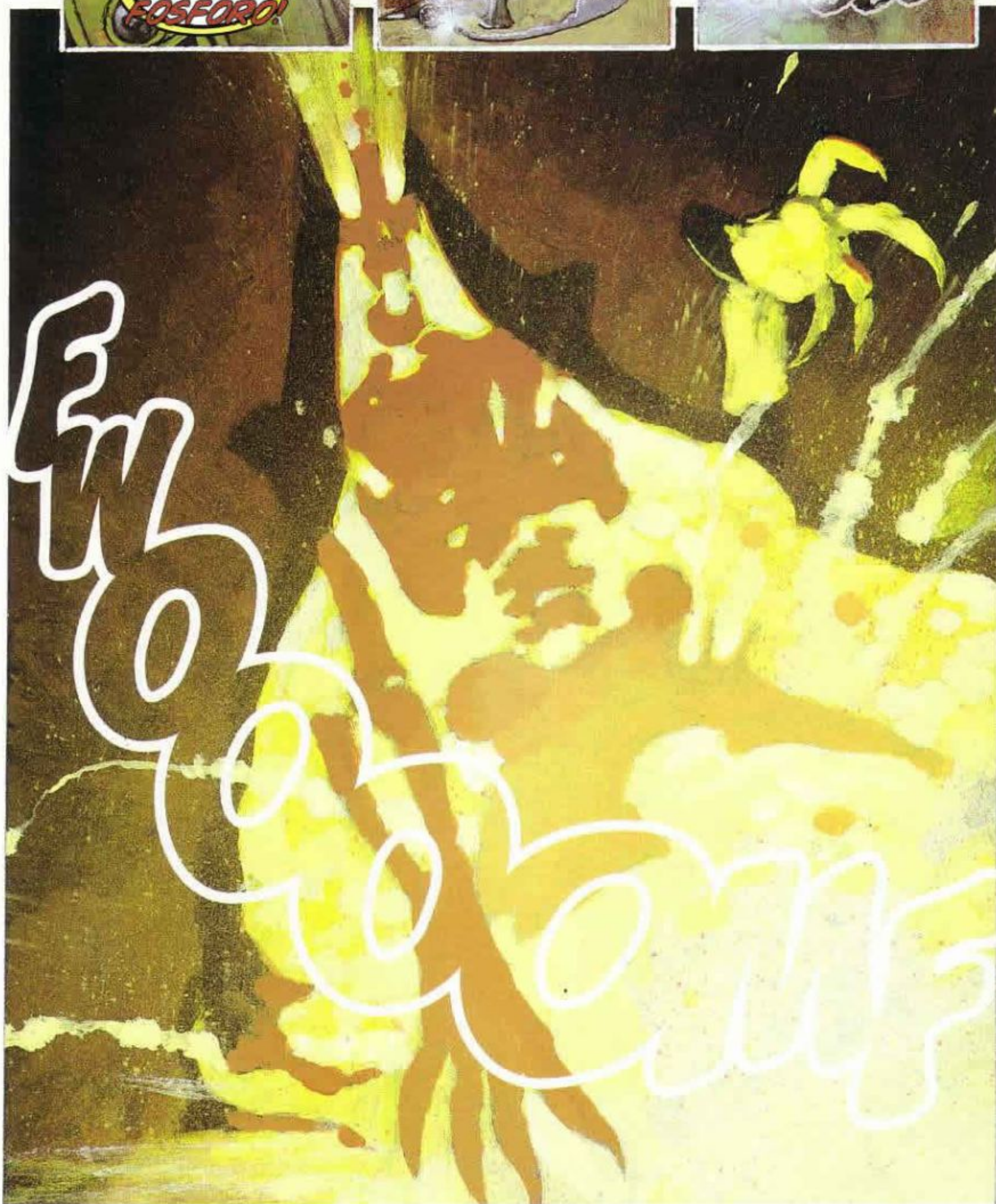
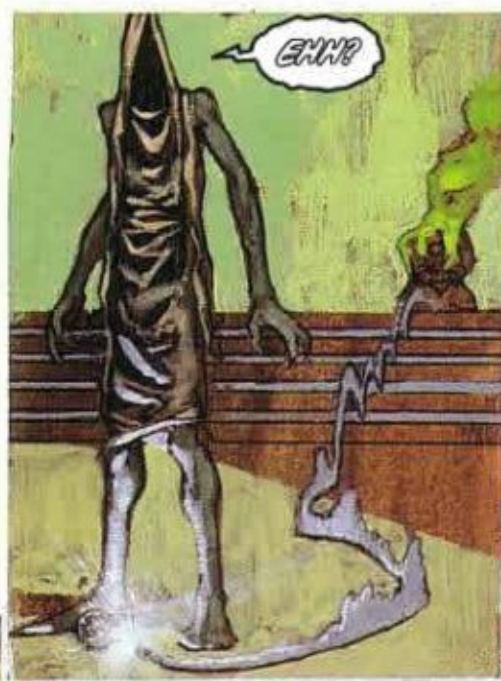






BRIDE OF BATMAN







BONS SONHOS!



APENAS VOCE E EU RESTAMOS AGORA.

VOCE ESTA BEM, BATMAN?

YES. THANKS TO YOU..!

SIM, GRACAS A VOCE..!



EU ESTAVA QUASE ACABADO... TUDO PARA SATISFAZER A VONTADE DE UM LOUCO. ISSO SIMPLEMENTE NAO FAZ SENTIDO!



XERO! A CACADA TERMINOU! NAO VAMOS JOGAR SEU JOGO...



...MAIS!



COMO O KHUNDIO DISSE... EU TENHO QUE DISCORDAR!

AS REGRAS SAO CLARAS... APENAS UM PODE SOBRE-VIVER!

E SE DISSERMOS NAO?



ENTÃO
AMBOS
MORREM!

FAÇAM
SUAS ESCOLHAS...
LUTAR OU
PERECER!



NÃO É MUITO
CONFORTO, BATMAN...
MAS PELO MENOS
O TAL CHARADA
MORREU PRIMEIRO!

SERÁ QUE NÃO
HAVIA NADA NAQUELA
CHARADA SOBRE COMO
NOS **TIRAR** DISSO...?



ESPERE UM
MINUTO... TALVEZ
TENHA, **SIM!**

O
CHARADA MORREU
PRIMEIRO... "NOSSO
HEROI CORRE PARA
SUA MORTE", E SE ELE
FALAVA DE **SI MESMO**...
NÃO DE **MIM**? EU NÃO
SOU HEROI PARA
ELE!

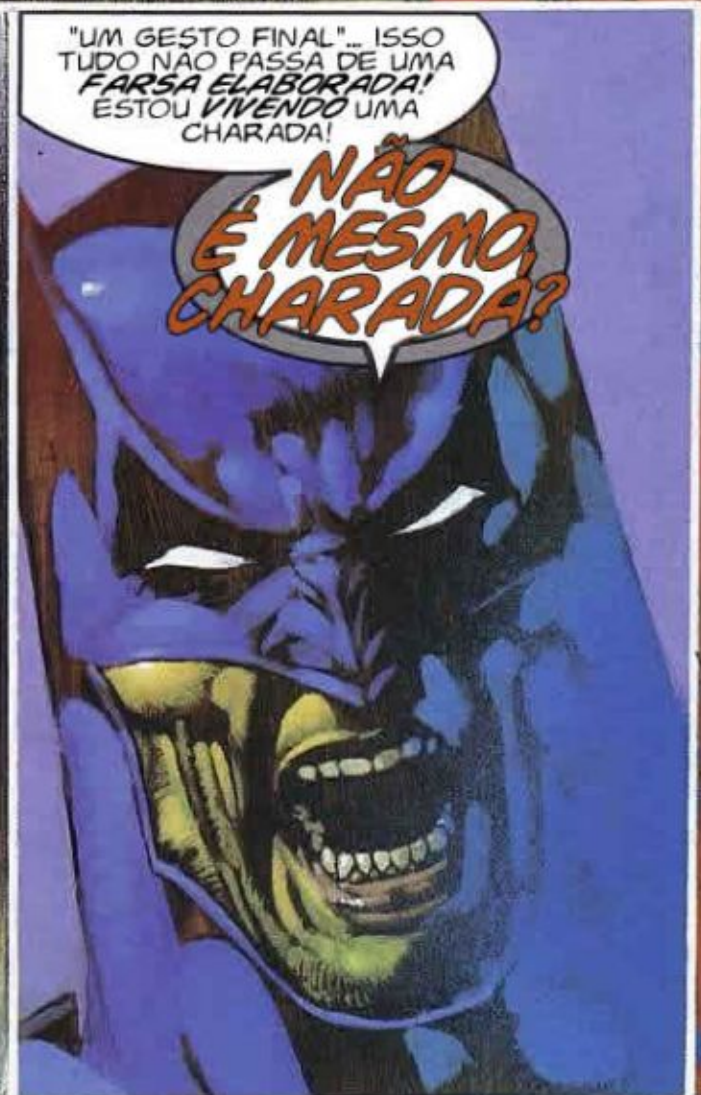


ENTÃO "DOCE LIBERA-
ÇÃO" ESTA NO SUS-
PIRO FINAL **DELE**...!



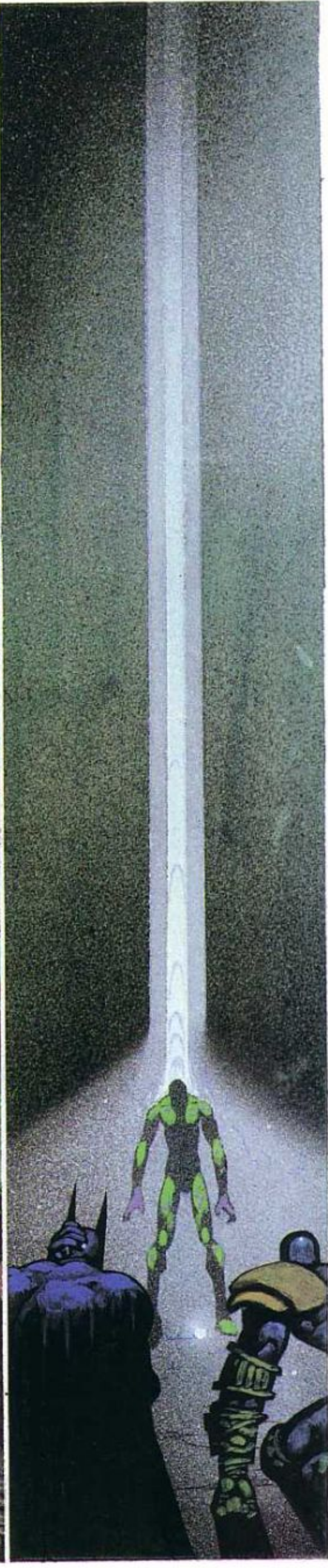
HMM...
COM LICENÇA, SENHOR
XERO, SENHOR! S-SOU
APENAS UM MARGINAL
INOCENTE, ENTÃO,
SERIA POSSIVEL O SENHOR
"ULP" ME MANDAR DE
VOLTA PARA CASA...?

"UM
GESTO
FINAL"!



"UM GESTO FINAL"... ISSO
TUDO NÃO PASSA DE UMA
FARSA ELABORADA!
ESTOU **VIVENDO** UMA
CHARADA!

**NÃO
É MESMO,
CHARADA?**



MALDIÇÃO, BATMAN! VOCÊ **SOLUCIONOU** TUDO! PENSEI QUE **TINHA** PEGO VOCÊ DESTA VEZ!

ONDE UM RATO COMO VOCÊ CONSEGUIU PODER PARA CRIAR TAMANHA **ILUSÃO**... UM **MUNDO** INTEIRO! ...E TORNA-LO **REAL**?

NÃO ESTOU CERTO SE EU MESMO ENTENDI. EM UM MOMENTO, NÃO HAVIA NADA... DE REPENTE, SURTIU UM **CLARÃO**... E **ESTA** COISA APARECEU BRILHANDO NA MINHA FRENTE!

TECNOLOGIA **MUITO MAIS** AVANÇADA DO QUE QUALQUER COISA EM GOTHAM. MEU PALPITE É, DE ALGUMA FORMA, ABRIU-SE UM **BURACO** PARA O **FUTURO**!

EU **SEMPRE** QUIS MATAR VOCÊ, BATMAN! TENDO ISTO, PARECIA SER A OPORTUNIDADE DE FAZER ISSO COM ESTILO!

EU CRIEI A CHARADA **DEFINITIVA**... E VOCÊ **RESOLVEU** ELA!

ZERO HORA... A CRISE NO TEMPO! ISSO EXPLICARIA...!

PARA SER JUSTO, EU REALMENTE DEVERIA MANDAR VOCES PARA CASA, MAS O DESAFIO NÃO **ACABOU** AINDA, NÃO É?

AINDA RESTAM **DOIS** PARTICIPANTES!

E EU!

AS REGRAS DIZIAM BEM CLARAMENTE QUE APENAS **UM** PODERIA SOBREVIVER.

E COMO VOCÊ NÃO **MATA**, BATMAN, ISSO TORNA VOCÊ O ALVO PREFERIDO!

NÃO SE **EU** PUDEIR DIZER UMA COISA, CHARADA...!



HOANE

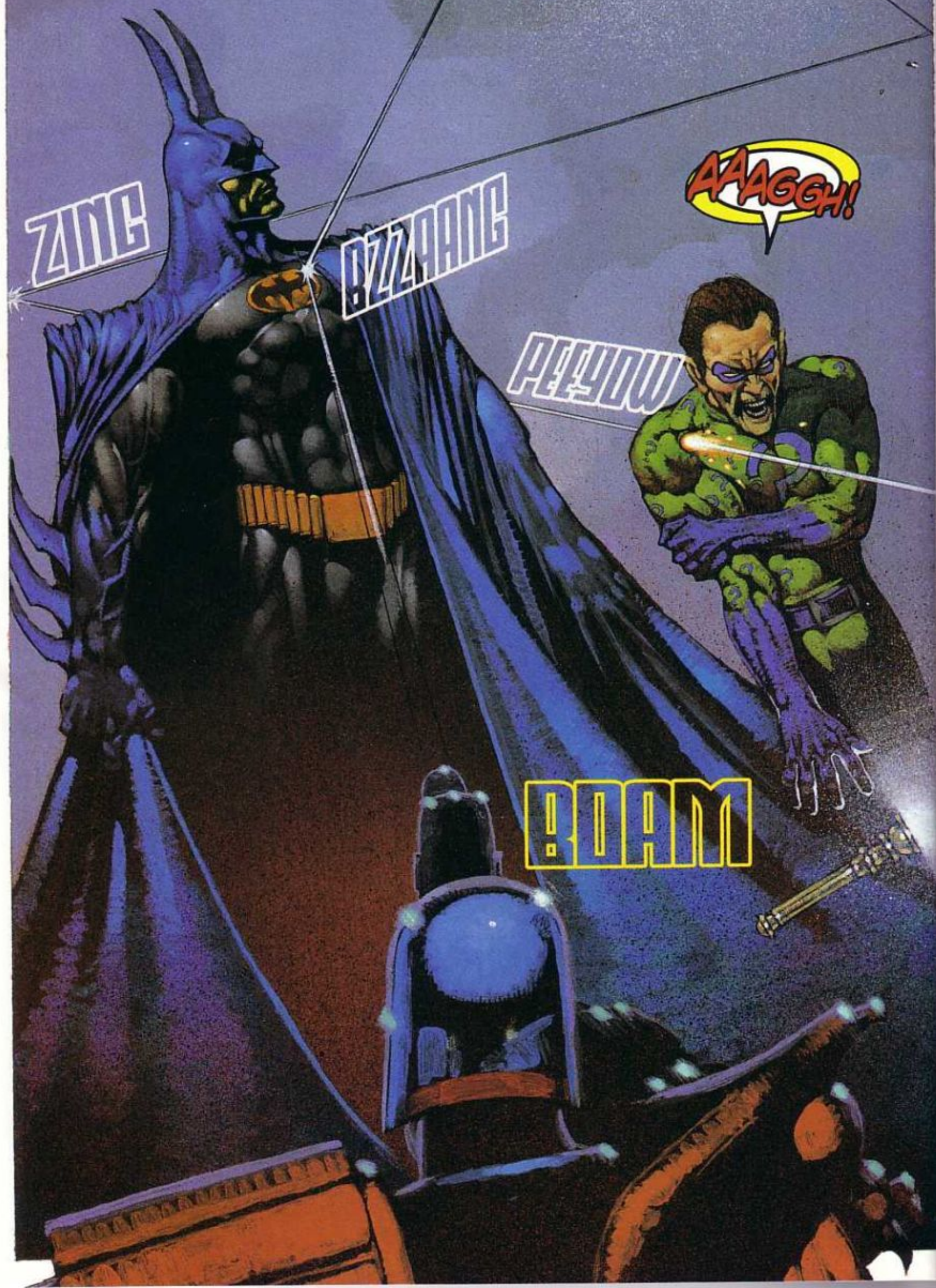
ZINE

!ZZZANE

AAAGGH!

PEEUW

BOOM





O CETRO...!



VOCÊ JÁ
FEZ ESTRAGOS
SUFICIENTE COM
ISTO, CHARADA!



VOCÊ TROCOU POR
UMA BALA-RICOCHETE.
INTELIGENTE. SORTE
MINHA VOCE SABER
DO MEU ESCUDO
PEITORAL...



...MAS *COMO* CAL-
CULOU, UMA TRA-
JETORIA TÃO
COMPLEXA?

NÃO
CALCULEI.



AS VEZES, VOCÊ
APENAS PRECISA
TER SORTE.



ENTÃO ESTE É NOSSO
BILHETE DE SAÍDA
DAQUI. ALGUMA
IDEIA DE COMO
FUNCIONA?

SE O
CHARADA
DESCOBRIR,
NÓS TAMBÉM
PODEMOS.



OS TÉCNICOS
DE MEGA-CITY
VÃO TER UM
DIA CHEIO COM
ISSO!

É POR
ISSO QUE ELES
NÃO PEGARÃO
O CETRO!



NÃO PODEMOS ARRISCAR
QUE UM DISPOSITIVO COM
TAMANHO PODER CAIA EM
MÃOS ERRADAS DE NOVO.
QUANDO VOLTARMOS EM
SEGURANÇA, EU **DES-
TRUIREI** ELE.

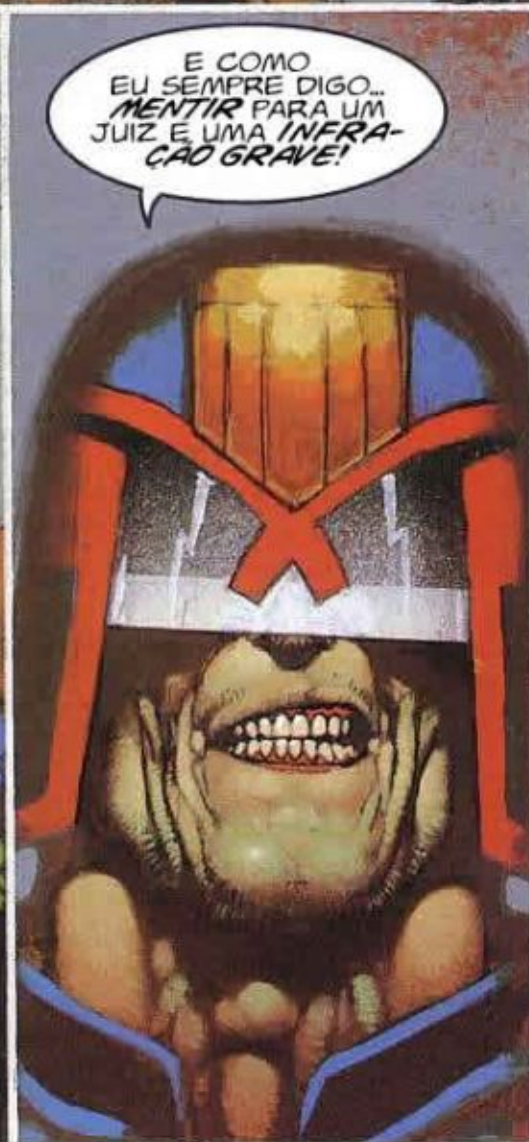
A MENOS QUE
QUEIRA FAZER
ALGUMA **RE-
CLAMAÇÃO**...?



NÃO.
FAÇA
COMO
QUISER.



EI, É ISSO
QUE GOSTO DE VER...
COOPERAÇÃO! CERTO,
PESSOAL? COMO SEM-
PRE DIGO... **TRABALHO
EM EQUIPE** SEMPRE
SALVA O DIA!



E COMO
EU SEMPRE DIGO...
MENTIR PARA UM
JUIZ É UMA **INFRA-
ÇÃO GRAVE!**



VOCÊ
VAI PEGAR
**QUATRO
ANOS!**

DC COMICS

FLEETWAY EDITIONS LIMITED.

JENETTE KAHN

PRESIDENT & EDITOR-IN-CHIEF

JON DAVIDGE

MANAGING DIRECTOR

PAUL LEVITZ

EXECUTIVE VP & PUBLISHER

ROB MCMENEMY

PUBLISHING DIRECTOR

DENNIS O'NEIL

EDITOR

STEVE MACMANUS

MANAGING EDITOR

JORDAN B. GORFINKEL

ASSOCIATE EDITOR

ROBBIN BROSTERMAN

ART DIRECTOR

DAVID BISHOP

EDITOR

JOE ORLANDO

VP-CREATIVE DIRECTOR

JOHN TOMLINSON

ASSOCIATE EDITOR

BRUCE BRISTOW

VP-SALES & MARKETING

STEVE COOK

DESIGNER, 2000 AD

PATRICK CALDON

VP-FINANCE & OPERATIONS

TERRI CUNNINGHAM

MANAGING EDITOR

TANYA THOMAS

GROUP PRODUCT MANAGER

CHANTAL D'AULNIS

VP-BUSINESS AFFAIRS

HELEN WALLER

PROMOTIONS EXECUTIVE

LILLIAN LASERSON

VP & GENERAL COUNSEL

LINDA ALLEN

PRODUCTION DIRECTOR

SEYMOUR MILES

VP-ASSOCIATE PUBLISHER

BOB ROZAKIS

EXECUTIVE DIRECTOR-PRODUCTION

SARAH COLLEY

PRODUCTION MANAGER